

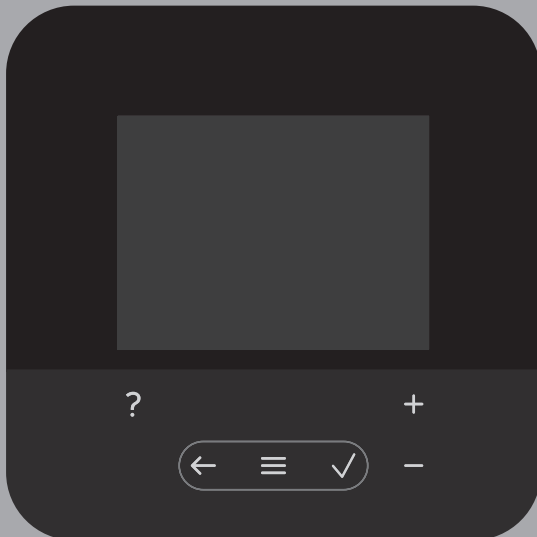


Saunier Duval

- hu** Üzemeltetési és szerelési útmutató
- pl** Instrukcja instalacji i obsługi
- ro** Instrucțiuni de operare și instalare
- en** Country specifics

MiSet




SRT 380f



hu	Üzemeltetési és szerelési útmutató	1
pl	Instrukcja instalacji i obsługi	25
ro	Instrucțiuni de operare și instalare	50
en	Country specifics.....	76

Üzemeltetési és szerelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	2	5	Zavar, hiba- és karbantartási üzenetek	17
1.1	Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések	2	5.1	Hibaüzenet.....	17
1.2	Rendeltetésszerű használat	2	5.2	Karbantartási jelzés	17
1.3	Általános biztonsági utasítások	3	5.3	Cseréljen elemet.....	17
1.4	 – biztonság/előírások.....	4	6	Információ a termékkel kapcsolatban	19
2	A termék leírása	5	6.1	Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat	19
2.1	Milyen szakkifejezéseket lehet használni?.....	5	6.2	Az útmutató érvényessége	19
2.2	Hogyan működik a fagyvédelmi funkció?	5	6.3	Adattábla.....	19
2.3	Mit jelentenek a következő hőmérsékletek?	5	6.4	Sorozatszám.....	19
2.4	Mi egy zóna?	5	6.5	CE-jelölés	19
2.5	Mi az a keringtetés?.....	5	6.6	Garancia és vevőszolgálat.....	19
2.6	Mit jelent az időablak?	5	6.7	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	19
2.7	Hibás működés elkerülése.....	6	6.8	Termékadatok az EU 811/2013, 812/2013 számú rendelete szerint	20
2.8	Fűtési görbe beállítása	6	6.9	Műszaki adatok.....	20
2.9	Kijelző, kezelőelemek és szimbólumok.....	6	Melléklet	21	
2.10	Kezelő- és kijelzőfunkciók.....	8	A	Zavarelhárítás, karbantartási üzenet	21
3	 – elektromos telepítés, szerelés	14	A.1	Zavarelhárítás.....	21
3.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése	14	A.2	Karbantartási üzenetek.....	22
3.2	A vezetékek kiválasztása.....	14	B	 -- zavar-, hibaelhárítás, karbantartási üzenet	22
3.3	Polaritás.....	14	B.1	Zavarelhárítás.....	22
3.4	Rádiós vevőegység beszerelése	14	B.2	Hibaelhárítás.....	22
3.5	A szabályozó felszerelése	15	B.3	Karbantartási üzenetek.....	23
4	 -- üzembe helyezés	17	Címşzójegyzék	24	
4.1	Az üzembe helyezés feltételei	17			
4.2	Telepítési segéd futtatása.....	17			
4.3	A beállítások módosítása később	17			

1 Biztonság

1 Biztonság

1.1 Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A terméket arra terveztük, hogy az azonos gyártójú, eBUS csat-

lakozási felületű hőtermelővel ellátott fűtési rendszert szabályozza.

A szabályozó a telepített rendszertől függően szabályoz:

- Fűtés
- Melegvízkészítés
- Cirkuláció

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt összes kapcsolódó dokumentum betartása
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés

A rendeltetésszerű használat a fentieken kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyer-

mekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használatól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.


- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Üzemen kívül helyezés

- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

Azokat a munkákat és funkciókat, amelyeket csak szakemberek végezhetnek el, vagy állíthatnak be, a  szimbólum jelöli.

1.3.3 Sérülésveszély az elemek miatt

Ha az elemeket szabályellenesen feltölti, azzal nagymértékben megnöveli a személyi sérülés kockázatát.

- ▶ Ne töltsse fel az elemeket.
- ▶ Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket.
- ▶ Ne használjon egyszerre új és használt elemeket.

1.3.4 Anyagi kár kockázata

- ▶ Ne zárja rövidre a termék elemrekeszében található csatlakozókat.


1.3.5 Anyagi kár kockázata a sav miatt

- ▶ Távolítsa el a termékből az elhasznált elemeket, és szakszerűen ártalmatlanítsa azokat.
- ▶ Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.

1 Biztonság

1.3.6 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a „Biztonság” című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Üzemeltetőként csak azokat a műveleteket végezze el, amelyek szerepelnek ebben az útmutatóban, és nincsenek megjelölve  szimbólummal.

1.4 – biztonság/előírások

1.4.1 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.4.2 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▶ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.4.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

2 A termék leírása

2.1 Milyen szakkifejezéseket lehet használni?

- Szabályozó: **SRT 380f** helyett
- Távezérlő: **SR 92** helyett

2.2 Hogyan működik a fagyvédelmi funkció?

A fagyvédelmi funkció megvédi a fűtési rendszert és a lakást a fagykároktól.

Ha a külső hőmérséklet

- 4 óránál hosszabb ideig 4 °C alatt van, a szabályozó bekapcsolja a hőtermelőt és az előírt helyiség-hőmérsékletet legalább 5 °C értékre szabályozza.
- 4 °C fölé emelkedik, akkor a szabályozó nem kapcsolja be a hőtermelőt, de felügyeli a külső hőmérsékletet.

2.3 Mit jelentenek a következő hőmérsékletek?

Kívánt hőmérséklet: az a hőmérséklet, amelyre a rendszernek fel kell fűtenie a lakóhelyiségeket.

Csökkentési hőmérséklet: az a hőmérséklet, amely alá az időablakon kívül sem csökkenhet le a hőmérséklet a lakóhelyiségekben.

Előremenő hőmérséklet: az a hőmérséklet, amellyel a fűtővíz elhagyja a hőtermelőt.

2.4 Mi egy zóna?

Egy épület több területre osztható fel, ezeket nevezzük zónáknak. Minden zónának különböző igényei lehetnek a fűtési rendszerrel szemben.

Példák arra, hogy hogyan lehet zónákra felosztani egy épületet:

- Egy házban padlófűtés (1. zóna) és lapradiátorokkal megoldott fűtés (2. zóna) áll rendelkezésre.

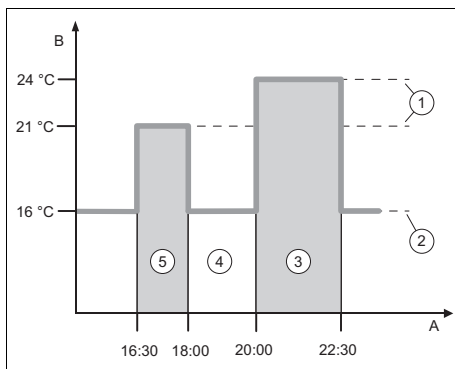
- Egy házban több különálló lakóegység található. Minden lakóegységhez saját zóna tartozik.

2.5 Mi az a keringtetés?

Egy kiegészítő vízvezeték, ami a melegvízvezetékekkel van összekötve, és egy kört képez a melegvíztárolóval. Egy cirkulációs szivattyú biztosítja a melegvíz folyamatos keringését a csővezetékrendszerben, így a távoli csapolási helyeknél is azonnal rendelkezésre áll a melegvíz.

2.6 Mit jelent az időablak?

Példa a fűtési üzemre idővezérelt módban



A	Pontos idő	3	2. időablak
B	Hőmérséklet	4	az időablakon kívül
1	Kívánt hőmérséklet	5	1. időablak
2	Csökkentett hőm.		

Egy nap több időablakra ((3) és (5)) osztható fel. Minden időablak egy egyedi időtartamot foglalhat magában. Az időablakok között nem lehet átfedés. Minden időablakhoz más kívánt hőmérséklet (1) rendelhető hozzá.

Példa:

16:30 és 18:00 óra között; 21 °C

20:00 és 22:30 óra között; 24 °C

Az időablakokon belül a szabályozó a beállított értékre szabályozza a lakóhelyiségek hőmérsékletét. Az időablakokon (4) kí-

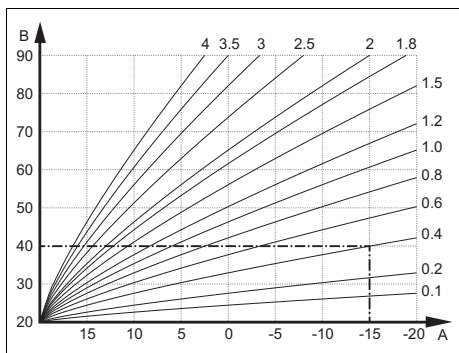
2 A termék leírása

vül a szabályozó a beállított csökkentési hőmérséklet (2) értékére szabályozza a lakóhelyiségek hőmérsékletét.

2.7 Hibás működés elkerülése

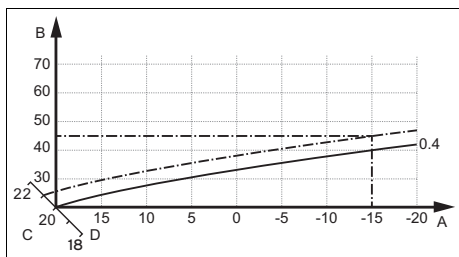
- ▶ Ne takarja el a szabályozót bútorokkal, függönyökkel vagy más tárgyakkal.
- ▶ Ha a szabályozó lakóhelyiségben van felszerelve, akkor abban a helyiségben teljesen nyissa ki a fűtőtestek termosztát szelepeit.

2.8 Fűtési görbe beállítása



A Külső hőmérséklet °C B Előírt előremenő hőmérséklet °C

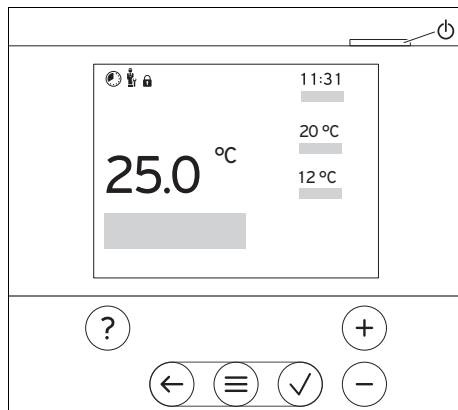
Az ábrán 0.1 - 4.0 lehetséges fűtési görbék láthatók 20 °C-os előírt helyiség-hőmérséklet esetében. Pl. a 0.4 sz. fűtési görbe kiválasztásával -15 °C-os külső hőmérséklet esetén az előremenő hőmérséklet 40 °C-ra szabályozódik.



A Külső hőmérséklet °C C Előírt helyiség-hőmérséklet °C
B Előírt előremenő hőmérséklet °C D Tengely a

Ha a 0.4 fűtési görbét választotta, és az előírt helyiség-hőmérsékletre 21 °C-ot adott meg, akkor a fűtési görbe az ábrán látható módon eltolódik. A 45° fokkal megdöntött tengely mentén a fűtési görbe párhuzamosan eltolódik az előírt helyiség-hőmérséklet értékének megfelelően. -15 °C külső hőmérséklet esetén a szabályozó 45 °C-os előremenő hőmérsékletéről gondoskodik.


2.9 Kijelző, kezelőelemek és szimbólumok



2.9.1 Kezelőelemek







- ≡ – Menü lehívása
 - ← – Vissza a főmenübe
 - ✓ – Kiválasztás/módosítás jóváhagyása
 - Beállítási értékek mentése
 - ← – Visszalépés egy szinttel
 - Adatbevitel megszakítása
 - + • • • – Navigálás a menürendszerben
 - Beállítási érték csökkentése vagy növelése
 - Egyes számokra/betűkre navigálás
 - ? – Súly megjelenítése
 - Időprogram-asszisztens lehívása
 - ⏻ – Kijelző bekapcsolása
 - ⏻ – Kijelző kikapcsolása
- A kezelőelem a szabályozó felső részén található.

Az aktív kezelőelemek zölden világítanak.

1 x  megnyomva: az alapkijelzésre jut.

2 x  megnyomva: a menübe jut.

2.9.2 Szimbólumok

	Az elemek töltöttségi állapota
	Jelerősség
	Idővezérelt fűtés aktív
	Karbantartás esedékes
	Hiba a fűtési rendszerben
	Kapcsolatba lépés egy szakemberrel

2 A termék leírása

2.10 Kezelő- és kijelzőfunkciók



Tudnivaló

A szóban forgó fejezetben ismertetett funkciók nem állnak rendelkezésre az összes rendszerkonfigurációhoz.

A terméknek két kezelési és kijelzőszintje van.

Az üzemeltetői szinten találja azokat az információkat és beállítási lehetőségeket, amelyekre üzemeltetőként szüksége van.



A szakember szint a szakember számára van fenntartva. Ez kóddal védett. Csak szakember módosíthatja a beállításokat a szakember szinten.

A menü megnyitásához nyomja meg kétszer a ☰ szimbólumot.

2.10.1 SZABÁLYOZÁS menüpont


MENÜ → SZABÁLYOZÁS		
→ Zóna		
→ A zóna neve	Az 1. zóna gyárilag beállított nevének beállítása	
→ Üzem mód:	→ Kézi	→ Kívánt hőmérséklet: °C
	A kívánt hőmérséklet megszakítás nélküli tartása	
	→ Idővezérelt	→ Heti ütemező
		→ Csökkentési hőmérséklet: °C
Heti ütemező: naponta akár 12 időablak és kívánt hőmérséklet is beállítható A szakember beállítja a fűtési rendszer viselkedését az időablakon kívül a Csökkentési mód: funkcióban. A Csökkentési mód: funkcióban a következőket jelenti: – Eco: A fűtés az időablakon kívül ki van kapcsolva. A fagyvédelem aktív. – Normál: a csökkentési hőmérséklet érvényes az időablakon kívül. Kívánt hőmérséklet: °C: az időablakon belül érvényes		
→ KI		
A fűtés ki van kapcsolva, a melegvíz továbbra is rendelkezésre áll, a fagyvédelem aktív		
→ Távollét	→ Mind: a megadott időtartamban az összes zónára érvényes	
	→ Zóna: a megadott időtartamban a megadott zónákra érvényes	
	A fűtési és melegvíz üzem mód ki van kapcsolva, a fagyvédelem be van kapcsolva	
→ Melegvíz		
→ Üzem mód:	→ Kézi	→ melegvíz-hőmérséklet
	A melegvíz-hőmérséklet megszakítás nélküli tartása	
	→ Idővezérelt	→ Melegvíz heti tervező
		→ Melegvíz-hőmérséklet: °C
→ Heti ütemező keringtetéshez		

MENÜ → SZABÁLYOZÁS	
→ Üzem mód:	<p>Melegvíz heti tervező: naponta akár 3 időablak is beállítható</p> <p>Melegvíz-hőmérséklet: °C: az időablakon belül érvényes</p> <p>Az időablakon kívül a melegvízkészítés ki van kapcsolva</p> <p>Heti ütemező keringtetéshez: naponta akár 3 időablak is beállítható</p> <p>Az időablakon belül a cirkulációs szivattyú meleg vizet szivattyúz a csapolási helyekhez</p> <p>Az időablakon kívül a cirkulációs szivattyú ki van kapcsolva</p> <p>→ KI</p> <p>A melegvízkészítés ki van kapcsolva</p>
→ Gyors melegvíz	A víz egyszeri felmelegítése a tárolóban
→ Gyorsszellőztetés	A fűtési üzem 30 percre ki van kapcsolva.
→ Időprogram-asszisztens	A kívánt hőmérséklet programozása hétfőtől péntekig és szombattól vasárnapig; a programozás a Fűtés, Melegvíz idővezérelt funkciókra és a keringtetésre vonatkozik. Felülírja a Fűtés, Melegvíz funkciók és a keringtetés heti tervezőjét.
→ Rendszer ki	Rendszer ki van kapcsolva. A fagyvédelem bekapcsolva marad

2.10.2 INFORMÁCIÓ menüpont

MENÜ → INFORMÁCIÓ	
→ Aktuális hőmérsékletek	
→ Zóna	
→ Melegvíz-hőmérséklet	
→ Víznyomás: bar	
→ Égőállapot:	
→ Kezelőelemek	A kezelőelemek ismertetése
→ Menü bemutatása	A menürendszer ismertetése
→ Szakember kapcsolati adatai	
→ Sorozatszám	

2.10.3 – BEÁLLÍTÁSOK menüpont

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK	
 → Szakember szint	
→ Hozzáférési kód bevétele	Hozzáférés a szakember szinthez, gyári beállítás: 00
→ Szakember kapcsolati adatai	Kapcsolat adatainak megadása
→ Karbantartás ideje:	Egy csatlakoztatott komponens, pl. egy hőtermelő időben legközelebbi karbantartási dátumának megadása
→ Hibalista	A hibák idő szerint rendezett listája
→ Rendszer konfigurációja	Funkciók (→ Rendszer konfigurációja menüpont)

2 A termék leírása

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK	
→ Padlószárítás	Aktiválja a Padlószárítási profil funkciót a friss esztrich szárításához az építési előírásoknak megfelelően. A szabályozó az előremenő hőmérsékletet a külső hőmérséklettől függetlenül szabályozza. Esztrichszárítás beállítása (→ Rendszer konfigurációja menüpont)
→ Kód módosítása	
→ Nyelv, óra, kijelzés	
→ Nyelv:	
→ Dátum:	Az áram lekapcsolása után a dátum kb. 30 percre megmarad.
→ Idő:	Az áram lekapcsolása után az idő kb. 30 percre megmarad.
→ Kijelző fényereje:	
→ Nyári / téli üzem:	→ automatikus → Kézi
Ha a külső hőmérséklet-érzékelő DCF77-vevőkészülék van felszerelve, a Nyári / téli üzem: funkciót nem használja a rendszer. A nyári / téli időszámítás átállítása a DCF77 jele alapján történik. A váltás ideje: – március utolsó hétféjén 2:00 órakor (nyári időszámítás) – október utolsó hétféjén 3:00 órakor (téli időszámítás)	
→ Ofszet	
→ Helyiség-hőmérséklet: K	A szabályozó mért értéke és a lakás referencia-hőmérőjének értéke közötti hőmérséklet-különbség kiegyenlítése.
→ Külső hőmérséklet: K	A külső hőmérséklet-érzékelő mért értéke és a szabadon lévő referencia-hőmérő értéke közötti hőmérséklet-különbség kiegyenlítése.
→ Gyári beállítások	A szabályozó minden beállítást visszaállít a gyári beállításra, majd elindítja a telepítővarázslót. A telepítővarázslót csak szakember futtathatja.

2.10.4 – Rendszerkonfiguráció menüpont

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja		
→ Rendszer		
→ Víznyomás: bar		
→ eBUS-komponensek	Az eBUS komponensek és a szoftververziók listája	
→ Adaptív fűtési görbe:	A fűtési görbe automatikus finomhangolása. Feltétel: – Az épülethez illeszkedő fűtési görbe a Fűtési görbe: funkcióban van beállítva. – A szabályozóhoz, ill. a távvezérlőhöz a Zóna hozzár..: funkcióban van hozzárendelve a megfelelő zóna. – A Helyiséghőm. szab.: funkcióban Bővített van kiválasztva.	
→ Szabályozás:	Helyiséghő.v	A szabályozás a helyiség-hőmérsékleten keresztül történik.
	Időjárás.v	A szabályozás a külső hőmérsékleten keresztül történik, ha csatlakoztatnak külső hőmérséklet-érzékelőt.

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja		
→ Hőtermelő 1		
→ Állapot:		
→ Aktuális előremenő hőm.: °C		
→ 1. kör		
→ Állapot:		
→ Előírt előrem. hőmérséklet: °C		
→ KH lekapcsolási határ: °C	Adja meg a külső hőmérséklet felső határértékét. Ha a külső hőmérséklet a beállított érték fölé emelkedik, a szabályozó deaktiválja a fűtési üzemet.	
→ Fűtési görbe:	A fűtési görbe (→ A termék leírása fejezet) az előremenő hőmérséklet és a kívánt hőmérséklethez (előírt helyiség-hőmérséklet) tartozó külső hőmérséklet összefüggését határozza meg.	
→ Min. előírt előremenő hőm.: °C	Írja be az előírt előremenő hőmérséklet alsó határértékét. A szabályozó összehasonlítja a beállított értéket a kiszámított előírt előremenő hőmérséklettel, majd a legnagyobb értékre szabályozza azt.	
→ Max. előírt előrem. hőm.: °C	Írja be az előírt előremenő hőmérséklet felső határértékét. A szabályozó összehasonlítja a beállított értéket a kiszámított előírt előremenő hőmérséklettel, majd a legkisebb értékre szabályozza azt.	
→ Csökkentési mód:		
	→ Eco	<p>A fűtési funkció ki van kapcsolva és a fagyvédelmi funkció aktív.</p> <p>Ha a külső hőmérséklet 4 óránál hosszabb ideig 4 °C alatt van, a szabályozó bekapcsolja a hőtermelőt és a Csökkentési hőmérséklet: °C értékre szabályozza. Ha a külső hőmérséklet 4 °C alatt van, a szabályozó kikapcsolja a hőtermelőt. A külső hőmérséklet felügyelete aktív marad.</p> <p>A fűtőkör viselkedése az időablakon kívül. Feltétel:</p> <ul style="list-style-type: none"> – A Fűtés → Üzem mód: funkcióban aktiválva van a Idővezérelt. – A Helyiség-hőm. szab.: funkcióban Aktív vagy Inaktív van aktiválva. <p>Ha a Bővített aktív a Helyiség-hőm. szab.: pontnál, akkor a szabályozó a külső hőmérséklettől függetlenül 5 °C előírt helyiség-hőmérsékletre szabályoz.</p>
	→ Normál	<p>A fűtés funkció be van kapcsolva. A szabályozó a Csökkentési hőmérséklet: °C-re szabályoz.</p> <p>Feltétel:</p> <ul style="list-style-type: none"> – A Fűtés → Üzem mód: funkcióban aktiválva van a Idővezérelt.

2 A termék leírása

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja		
A viselkedés minden fűtőkörhöz külön beállítható.		
→ Helyiség-hőm. szab.:		
	→ Inaktív	
	→ Aktív	Az előremenő hőmérséklet beállítása az aktuális helyiség-hőmérséklet függvényében.
	→ Bővített	Az előremenő hőmérséklet beállítása az aktuális helyiség-hőmérséklet függvényében. A szabályozó ezen kívül aktiválja/kikapcsolja a zónát. <ul style="list-style-type: none"> – A zóna deaktiválása: aktuális helyiség-hőmérséklet > beállított helyiség-hőmérséklet + 2/16 K – A zóna aktiválása: aktuális helyiség-hőmérséklet < beállított helyiség-hőmérséklet - 3/16 K
<p>A beépített hőmérséklet-érzékelő méri az aktuális helyiség-hőmérsékletet. A szabályozó kiszámítja azt az új előírt helyiség-hőmérsékletet, amit az előremenő hőmérséklet beállításához használ.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Különbég = beállított előírt helyiség-hőmérséklet - aktuális helyiség-hőmérséklet – Új előírt helyiség-hőmérséklet = beállított előírt helyiség-hőmérséklet + különbég <p>Feltétel: a szabályozó, ill. a távvezérlő készülék a Zóna hozzár.: funkción belül ahhoz a zónához van hozzárendelve, amelyben a szabályozó, ill. a távvezérlő készülék fel van szerelve. A Helyiség-hőm. szab.: hatástalan, ha a Nincs hozzár. aktiválva van a Zóna hozzár.: funkcióban.</p>		
→ Szabályozási mód:	2-pont.	Be/ki-szabályozásnak felel meg
	Analóg	Moduláló szabályozásnak felel meg
→ Zóna		
→ Zóna aktiválva:	A felesleges zónák kikapcsolása. Az összes rendelkezésre álló zóna megjelenik a kijelzőn.	
→ Zóna hozzár.:	Szabályozó hozzárendelése a kiválasztott zónához. A szabályozót a kiválasztott zónában kell felszerelni. A szabályozó kiegészítésként használja a hozzárendelt készülék helyiség-hőmérséklet-érzékelőjét. Ha nem rendelte hozzá a szabályozót egy zónához, akkor a Helyiség-hőm. szab.: hatástalan lesz.	
→ Zónaszelep állapot:		
→ Melegvíz		
→ Tároló:	Ha rendelkezésre áll melegvítároló, a Aktív beállítást kell kiválasztani.	
→ Előírt előrem. hőmérséklet: °C		
→ Cirkulációs szivattyú:		

MENÜ → BEÁLLÍTÁSOK → Szakember szint → Rendszer konfigurációja	
→ Legio. védelem nap.:	Adja meg, hogy melyik napokon kell aktiválni a legionella elleni védelmet. Ezekon a napokon a rendszer 60 °C fölé emeli a melegvíz hőmérsékletét. A keringtető szivattyú bekapcsol. A funkció legkésőbb 120 perc után befejeződik. Ha a Távollét funkció aktív, a rendszer nem hajtja végre a legionella elleni védelem funkciót. Ha a Távollét funkció befejeződött, a rendszer aktiválja a legionella elleni védelem funkciót.
→ Legio.védelem idő:	Az idő megadása, amikor a legionella elleni védelmet aktiválni kell.
→ Rádiós kapcsolat	
→ Szabályozó vételi erősség:	A rádiós vevőegység és a külső hőmérséklet-érzékelő közötti vételi minőség leolvasása. <ul style="list-style-type: none"> – 4: A rádiós kapcsolat minősége az elfogadható tartományban van. Ha a vételi minőség < 4, a rádiós kapcsolat nem stabil. – 10: A rádiós kapcsolat nagyon stabil.
→ KH-érzékelő vételi erősség:	A rádiós vevőegység és a külső hőmérséklet-érzékelő közötti vételi minőség leolvasása. <ul style="list-style-type: none"> – 4: A rádiós kapcsolat minősége az elfogadható tartományban van. Ha a vételi minőség < 4, a rádiós kapcsolat nem stabil. – 10: A rádiós kapcsolat nagyon stabil.
→ Padlószártási profil	Az előírt előremenő hőmérséklet beállítása naponta az építési előírásoknak megfelelően

3 – elektromos telepítés, szerelés

3 – elektromos telepítés, szerelés

Az akadályok gyengítik a vételi minőséget a rádiós vevőegység és a szabályozó, ill. a külső érzékelő között.

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

A fűtési rendszert üzemben kívül kell helyezni, mielőtt bármilyen munkát végeznének rajta.

3.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

Darab-szám	Tartalom
1	Szabályozó
1	Rádiós vevőegység
1	rögzítőanyagok (2 csavar és 2 tipli)
4	Elemek, LR06 típus
1	Dokumentáció

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljeségét.

3.2 A vezetékek kiválasztása

- ▶ A huzalozáshoz kereskedelemben kapható vezetékeket kell használni.
- ▶ Hálózati vezetékként ne használjon rugalmas vezetékeket.
- ▶ Hálózati vezetékként burkolt vezetékeket használjon (pl. NYM 3x1,5).

Vezeték-keresztmetszet

eBUS-vezeték (kiszűrés)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Érzékelővezeték (törpefeszültségű)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Vezetékhozzak

Érzékelővezetékek	$\leq 50 \text{ m}$
Buszvezetékek	$\leq 125 \text{ m}$

3.3 Polaritás

Az eBUS-vezeték bekötésekor nem kell ügyelni a polaritásra. A csatlakozóvezetékek felcserélése nem befolyásolja a kommunikációt.

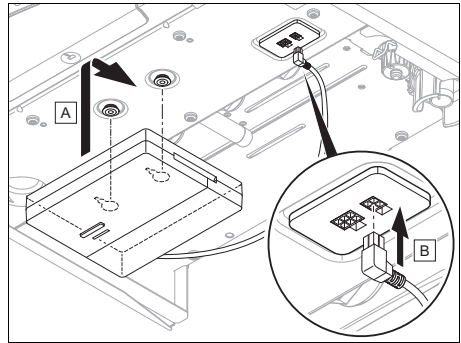
3.4 Rádiós vevőegység beszerelése

A rádiós vevőegység felszerelhető egy hőtermelőre.

A rádiós vevőegység hőtermelőre való felszerelése esetén a vétel erősségének javítása érdekében nedves helyiségeken kívül is felszerelhető a rádiós vevőegység a falra, és csatlakoztatható egy hosszabbító-kábelen keresztül.

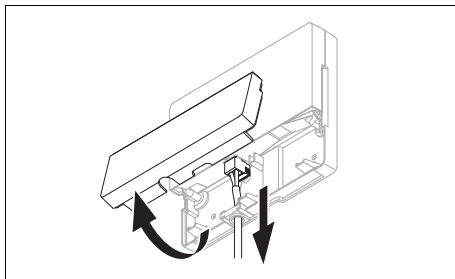
3.4.1 A rádiós vevőegység beszerelése és csatlakoztatása a hőtermelőhöz

Feltétel: A hőtermelő közvetlenül csatlakoztatható, és nincs vízes helyiségbe beszerelve.

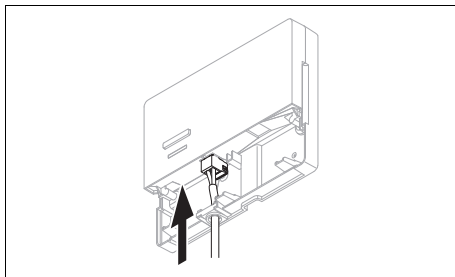


- ▶ Szerelje fel a rádiós vevőegységet a hőtermelő alá.
- ▶ Szerelje fel a rádiós vevőegységet a közvetlen csatlakozóhoz a hőtermelő alá. Legkésőbb 20 másodperc után a LED zölden világít.

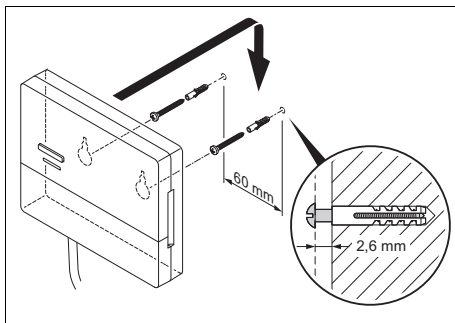
Feltétel: A hőtermelő nem csatlakoztatható közvetlenül, és/vagy vizes helyiségbe van beszerelve.



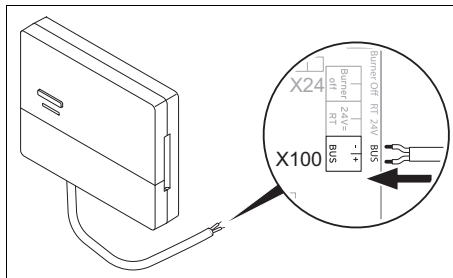
- ▶ Távolítsa el a rádiós vevőegység csappantyúját az ábrának megfelelően.
- ▶ Távolítsa el a közvetlen csatlakoztatáshoz való kábelt.



- ▶ Az ábra szerint csatlakoztassa a helyszínen biztosítandó eBUS-kábelt.
- ▶ Zárja a rádiós vevőegység csappantyúját.



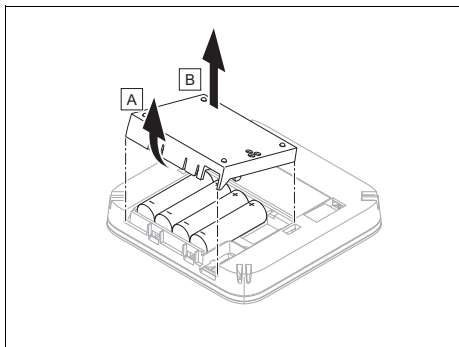
- ▶ A felfüggesztőcsavarokat az ábra szerint szerelje fel a vizes helyiségen kívülre.
- ▶ A rádiós vevőegységet helyezze a felfüggesztőcsavarokra.



- ▶ A fűtőkészülék kapcsolódobozának kinyitásaakor mindig a fűtőkészülék szerelési útmutatójában foglaltaknak megfelelően járjon el.
- ▶ Az ábrának megfelelően hosszabbító kábel használatával csatlakoztassa a rádiós vevőegységet a hőtermelő kapcsolószekrényének eBUS- interfészéhez. Legkésőbb 20 másodperc után a LED zölden világít.

3.5 A szabályozó felszerelése

1. Olvassa el a szabályozó kezelési útmutatójában leirt a kezelési koncepciót és a kezelési példákat.
2. Álljon a rádiós vevőegység mellé.



3. Nyissa ki a szabályozó elemtartóját az ábrának megfelelően.
4. Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polaritásra.
 - ◁ Elindul az installációs asszisztens.
5. Zárja le az elemtartó rekeszt.
6. Válassza ki a nyelvet.
7. Állítsa be a dátumot.

3 – elektromos telepítés, szerelés

8. Állítsa be a pontos időt.
◁ Az installációs asszisztens a **Szabályozó vételi erősség** funkcióra vált.

Feltétel: Rendelkezésre áll rádiós külső hőmérséklet-érzékelő

- ▶ Ha rendelkezésre áll rádiós külső hőmérséklet-érzékelő, akkor meg kell ismertetni a rendszerrel. Ehhez vegye figyelembe a jelen útmutatóban szereplő összeszerelési tanácsokat.
- ▶ A rádiós külső hőmérséklet-érzékelő megismertetéséhez nyomja meg a rádiós vevőegységen lévő gombot. A világító dióda zölden villog.
- ▶ Az útmutatóban leírt módon aktiválja a külső hőmérséklet-érzékelőt. A rádiós vevőegységen röviden villog a LED. A megismertetési folyamat végén a LED kialszik.
- ▶ Menjen a rádiós külső hőmérséklet-érzékelő kiválasztott felállítási helyére.
- ▶ Ha a felállítási helyen a vételi minőség < 4 keresse a külső érzékelőnek egy olyan felállítási helyet, ahol a vételi minőség ≥ 4 .
- ▶ Szerelje fel a külső hőmérséklet-érzékelőt a felállítási helyen.

A szabályozó telepítési helyének meghatározása az épületben

9. Keresse meg azt a telepítési helyet, ami megfelel a felsorolt követelményeknek.
- A fő lakószoba belső fala
 - Szerelési magasság: 1,5 m
 - ne érje közvetlen napsugárzás
 - ne legyen hőforrások közelében

A szabályozó vételi minőségének meghatározása a kiválasztott telepítési helyen

10. Menjen a szabályozóval a kiválasztott telepítési helyére.
11. Amikor a telepítési helyre megy, zárjon be minden ajtót.

12. Ha a kijelző ki van kapcsolva, működtesse a készülék felső részén lévő ébresztő-/bekapcsolófelületet.

Feltétel: A kijelző be van kapcsolva, A kijelzőn a következő jelenik meg: **Megszakadt a rádiós kommunikáció**

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy az áramellátás be van kapcsolva.

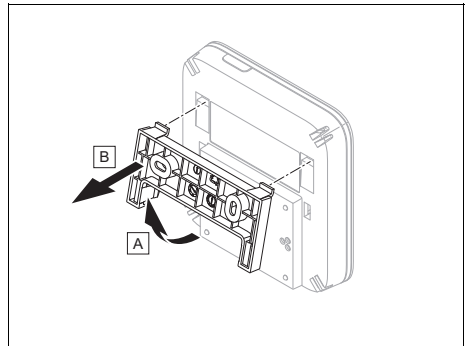
Feltétel: A kijelző be van kapcsolva, **Szabályozó vételi erősség** < 4

- ▶ Kereszen egy olyan telepítési helyet a szabályozónak, ami a vételi hatótávolságon belül van.

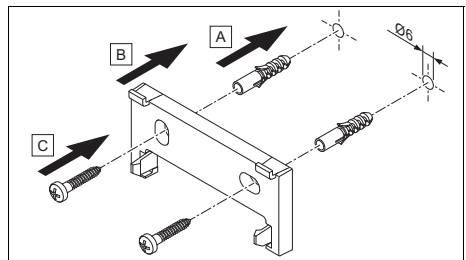
Feltétel: A kijelző be van kapcsolva, **Szabályozó vételi erősség** ≥ 4

- ▶ Jelölje meg a falon azt a helyet, ahol megfelelő a vételi minőség.

A készüléktartó felszerelése a falra

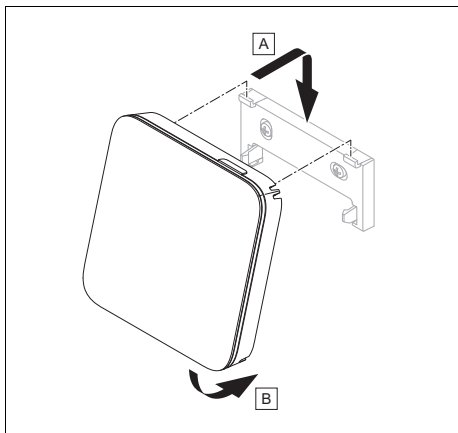


13. Távolítsa el a készüléktartót a szabályozóról az ábrának megfelelően.



14. Az ábrának megfelelően rögzítse a készüléktartót.

A szabályozó felhelyezése



15. Helyezze rá a szabályozót az ábrának megfelelően a készüléktartóra úgy, hogy bereteszeljen.

4 -- üzembe helyezés

4.1 Az üzembe helyezés feltételei

- A szabályozó és a külső hőmérséklet-érzékelő szerelése és elektromos telepítése befejeződött.
- Az összes rendszerkomponens üzembe helyezése (kivéve a szabályozót) befejeződött.

4.2 Telepítési segéd futtatása

A telepítővarázslóban Ön a **Nyelv:** kérdésnél tart.

A szabályozó installációs asszisztense végigvezeti Önt a funkciók listáján. Minden funkciónál válassza ki azt a beállítási értéket, amelyik illeszkedik a beszerelt fűtési rendszerhez.

4.2.1 A telepítő varázsló lezárása

A telepítővarázsló futtatását követően a következő jelenik meg a kijelzőn: **Válassza ki a következő lépést.**

Rendszer konfigurációja: a telepítővarázsló a szakember szint rendszerkonfigu-

rációjára vált, amelyben Ön elvégezheti a fűtési rendszer további optimalizálását.


Rendszerindítás: a telepítővarázsló az alapkijelzésre vált, és a fűtési rendszer a beállított értékekkel működik.

4.3 A beállítások módosítása később

A telepítővarázsló segítségével elvégzett valamennyi beállítás a későbbiekben az üzemeltető kezelési szintjéről vagy a szakember szintről módosítható.


5 Zavar, hiba- és karbantartási üzenetek

5.1 Hibaüzenet

A kijelzőn megjelenik a  szimbólum a hibaüzenet szövegével.

A hibaüzeneteket a következő menüpontban találhatja meg: **MENÜ** → **BEÁLLÍTÁSOK** → **Szakember szint** → **Hibalista**
Hibaelhárítás (→ melléklet)

5.2 Karbantartási jelzés

A kijelzőn megjelenik a  szimbólum a karbantartási üzenet szövegével.

Karbantartási üzenet (→ melléklet)

5.3 Cseréljen elemet



Veszély!

Életveszély a nem megfelelő elemek miatt!

Ha nem megfelelő elemtípusra cserélik az elemeket, akkor robbanásveszély áll fenn.

- ▶ Elemcserénél ügyeljen a megfelelő elemtípusra.
- ▶ A használt elemeket a jelen útmutatóban szereplő elői-

5 Zavar, hiba- és karbantartási üzenetek

rásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

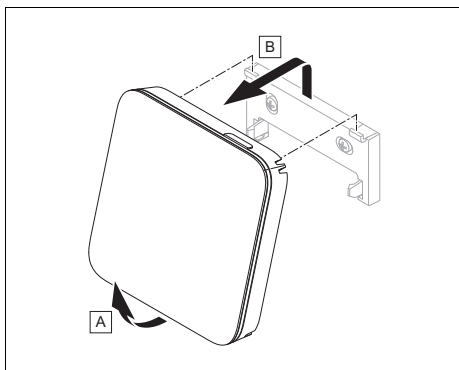


Figyelmeztetés!

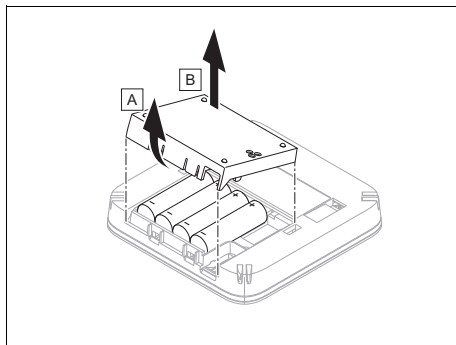
Marási sérülés veszélye az elemek szivárgása miatt!

A használt elemekből maró folyadék távozhat.

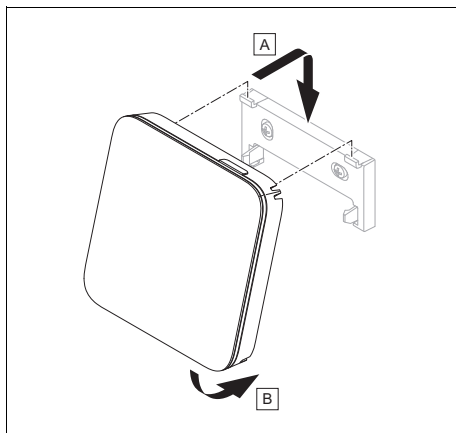
- ▶ A használt elemeket távolítsa el a termékből, amint lehetséges.
- ▶ Hosszabb távollét esetén a még használható elemeket is távolítsa el a termékből.
- ▶ Az elemből távozó folyadék ne kerüljön a bőrére vagy a szemébe.



1. Vegye ki a szabályozót az ábrának megfelelően a készüléktartóból.



2. Nyissa ki az elemtartót az ábra szerint.
3. Cseréljen ki minden elemet.
 - kizárólag LR06 típusú elemet használjon
 - ne használjon újratölthető elemeket
 - ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket
 - ne használjon egyszerre új és használt elemeket
4. Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polaritásra.
5. Ne zárja rövidre a csatlakozókat.
6. Zárja le az elemtartó rekeszt.



7. Helyezze be a szabályozót az ábrának megfelelően a készüléktartóba úgy, hogy bereteszeljen.

6 Információ a termékkel kapcsolatban

6.1 Tartsa be a kapcsolódó dokumentumok előírásait és őrizze meg a kapcsolódó dokumentumokat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó és Önnek készült útmutatót.
- ▶ Üzemeltetőként őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot a további használat céljából.


6.2 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

– 0020260957

6.3 Adattábla

Az adattábla a termék hátoldalán található.

Adatok az adattáblán	Jelentés
Sorozatszám	azonosításhoz; 7–16. számjegy = a termék cikkszám
MiSet	Termék jelölése
V	Névleges feszültség
mA	Méretezési áram
	Útmutató elolvasása

6.4 Sorozatszám

A sorozatszámot a **MENÜ** → **INFORMÁCIÓ** → **Sorozatszám** menüpontban lehet lehívni. A 10 számjegyű cikkszám a második sorban található.

6.5 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

6.6 Garancia és vevőszolgálat

6.6.1 Garancia

A gyártói garanciához kapcsolódó információt a(z) Country specifics című részben találja.

6.6.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

6.7 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízva a terméket telepítő szakemberre.



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.



----- **Csomagolás** -----

- ▶ A csomagolást előírászerűen ártalmatlanítsa.

6 Információ a termékkel kapcsolatban

- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

6.8 Termékadatok az EU 811/2013, 812/2013 számú rendelete szerint

Az évszaktól függő helyiségfűtési hatékonyság integrált, időjárásfüggő szabályozóval szerelt készülékeknel, az aktiválható helyiségtermosztát funkciót is beleértve, mindig magába foglalja a VI. szabályozástechnológiai osztály korrekciós tényezőjét. Az évszaktól függő helyiségfűtési hatékonyság eltérése ennek a funkciónak a deaktiválásakor lehetséges.

A hőmérséklet-szabályozó osztálya	VI
Hozzájárulás a szezonális helyiségfűtési hatásfokhoz η_s	4,0 %

6.9 Műszaki adatok

6.9.1 Szabályozó

Elemtípus	LR06
Mért feszültséglökés	330 V
Hullámsáv	868,0 ... 868,6 MHz
max. adóteljesítmény	< 25 mW
Hatótávolság szabadban	≤ 100 m
Hatótávolság épületen belül	≤ 25 m
Szennyezettségi szint	2
Védettség	IP 20
Érintésvédelmi osztály	III
Hőmérséklet a Brinell keménységméréshez	75 °C
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	0 ... 60 °C
helyislev. akt. nedvt.	35 ... 95 %
Hatásmódok	Típus: 1
Magasság	122 mm
Szélesség	122 mm
Mélység	26 mm




6.9.2 Rádiós vevőegység

Névleges feszültség	9 ... 24 V ---
Méretezési áram	< 50 mA
Mért feszültséglökés	330 V
Hullámsáv	868,0 ... 868,6 MHz
max. adóteljesítmény	< 25 mW
Hatótávolság szabadban	≤ 100 m
Hatótávolság épületen belül	≤ 25 m
Szennyezettségi szint	2
Védettség	IP 21
Érintésvédelmi osztály	III
Hőmérséklet a Brinell keménységméréshez	75 °C
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	0 ... 60 °C
rel. páratartalom	35 ... 90 %
Csatlakozóvezetékek keresztmetszete	0,75 ... 1,5 mm ²
Magasság	115,0 mm
Szélesség	142,5 mm
Mélység	26,0 mm


Melléklet

A Zavarelhárítás, karbantartási üzenet

A.1 Zavarelhárítás

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
A kijelző sötét marad	Az elemek lemerültek	<ol style="list-style-type: none"> Cserélje ki az összes elemet. (→ Oldal: 17) Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor értesítse a szakembert
	Szoftverhiba	<ol style="list-style-type: none"> Tartsa nyomva 5 másodpercnél hosszabb ideig a jobb felső gombot a szabályozón az újraindítás kikényszerítéséhez. A szabályozót ellátó hőtermelőn kapcsolja ki, majd újra be a hálózati kapcsolót. Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor értesítse a szakembert
Nem lehet módosításokat végezni a kijelzőn a kezelőelemekkel	Szoftverhiba	<ol style="list-style-type: none"> Tartsa nyomva 5 másodpercnél hosszabb ideig a jobb felső gombot a szabályozón az újraindítás kikényszerítéséhez. Kapcsolja ki az összes hőtermelő hálózati kapcsolóját kb. 1 percre, majd kapcsolja ismét be. Lépjén kapcsolatba egy szakemberrel, ha a hibaüzenet nem tűnik el.
Kijelző: F. fűtőkészülék hiba , a kijelzőn megjelenik a konkrét hibakód, pl. F.33, a konkrét fűtőkészülékkel	Fűtőkészülék hiba	<ol style="list-style-type: none"> Zavarmentesítse a fűtőkészüléket, ehhez először válassza a Visszaállítás és utána az Igen lehetőséget. Lépjén kapcsolatba egy szakemberrel, ha a hibaüzenet nem tűnik el.
Kijelző: Ön nem érti a beállított nyelvet	Nem megfelelő nyelv van beállítva	<ol style="list-style-type: none"> Nyomja meg 2 x . Válassza ki az utolsó menüpontot ( BEÁLLÍTÁSOK) és nyugtázza a választását a  gombbal. Válassza ki a  BEÁLLÍTÁSOK menüben a második menüpontot és nyugtázza a választását a  gombbal. Válassza ki azt a nyelvet amit ért, és nyugtázza a  gombbal.

A.2 Karbantartási üzenetek

#	Üzenet	Leírás	Karbantartási munka	Intervallum	
1	Vízhiány: kövesse az adatokat a hőtermelőben.	A fűtési rendszerben a víznyomás túl kicsi.	A vízzel feltöltés műveletének leírása az adott hőtermelő kezelési útmutatójában található	Lásd a hőtermelő kezelési útmutatóját	

B -- zavar-, hibaelhárítás, karbantartási üzenet


B.1 Zavarelhárítás

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
A kijelző sötét marad	Az elemek lemerültek	► Cserélje ki az összes elemet. (→ Oldal: 17)
	A termék meghibásodott	► Cserélje ki a terméket.
Nem lehet módosításokat végezni a kijelzőn a kezelőelemekkel	Szoftverhiba	1. Vegyen ki minden elemet. 2. Helyezze be az elemeket, a megfelelő polaritást az elemtartóban található ábra mutatja.
	A termék meghibásodott	► Cserélje ki a terméket.
Nem lehet a szakember szintre váltani	A szakember szint kódja ismeretlen	► Állítsa vissza a szabályozót a gyári beállításokra. Minden beállított érték elvész.

B.2 Hibaelhárítás

Üzenet	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
Megszakadt a kommunikáció az 1. hőtermelővel	A kábel meghibásodott	► Cserélje ki a kábelt.
	A dugaszolható csatlakozás nem megfelelő	► Ellenőrizze a dugaszolható csatlakozást.
Megszakadt a kommunikáció az 1. távvezérlővel	A rádiós távkapcsoló elemei lemerültek	► Cseréljen ki minden elemet (→ a rádiós távkapcsoló használati és telepítési útmutatója).
Helyiség hőmérséklet-érzékelő szabályozó jele érvénytelen	Helyiség hőmérséklet-érzékelő hibás	► Cserélje ki a szabályozót.

B.3 Karbantartási üzenetek

#	Üzenet	Leírás	Karbantartási munka	Intervallum	
1	Az 1. hőtermelő karbantartása szükséges	A hőtermelőn karbantartási munkákat kell végezni.	A karbantartási munkák leírása az adott hőtermelő kezelési vagy szerelési útmutatójában található	Lásd a hőtermelő üzemeltetési vagy szerelési útmutatóját	
2	Vízhiány: kövesse az adatokat a hőtermelőben.	A fűtési rendszerben a víznyomás túl kicsi.	Vízhiány: vegye figyelembe a hőtermelő adatait	Lásd a hőtermelő üzemeltetési vagy szerelési útmutatóját	
3	Karbantartás Forduljon a következőhöz:	A dátum, amikor a fűtési rendszer karbantartása esedékes.	Végezze el a szükséges karbantartási munkákat.	A szabályozóban megadott dátum	

Címszójegyzék

A

A fűtési rendszer üzembe helyezésének feltételei 17

A rádiós vevőegység csatlakoztatása a hőtermelőhöz 14

A rádiós vevőegység felszerelése, a hőtermelőhöz 14

A szabályozó felszerelési helyének meghatározása 16

A szabályozó vételi minőségének meghatározása 16

Á

Ártalmatlanítás 19

C

CE-jelölés 19

Cikkszám 19

Cikkszám leolvasása 19

D

Dokumentumok 19

E

Elemcsere 17

Előírások 4

F

Fagy 4

Felhelyezés, szabályozó a készüléktartóra 17

Felszerelés, rádiós vevőegység a hőtermelőhöz 14

Feltételek, üzembe helyezés 17

Fűtési görbe beállítása 6

H

Hiba 17

K

Karbantartás 17

Képernyő 6

Készüléktartó felszerelése, a falra 16

Kezelő- és kijelzőfunkciók 8

Kezelőelemek 6

M

Működési hibák elkerülése 6

P

Polaritás 14

R

Rádiós vevőegység felszerelése, a falra 14

Rendeltetésszerű használat 2

S

Sorozatszám 19

Sorozatszám leolvasása 19

Szabályozó felhelyezése, a készüléktartóra 17

Szabályozó jelerősségének meghatározása 16

Szabályozó telepítési helyének meghatározása 16

Szabályozó, telepítési hely meghatározása 16

Szakember 3

Szakképzés 3

Szerelés, rádiós vevőegység a falra 14

Szerelés, szabályozó a készüléktartóba 16

Szerszám 4

T

Telepítővarázsló futtatása 17

Ú

Újrafeldolgozás 19

V

Vezetékek, kiválasztás 14

Vezetékek, maximális hossz 14

Vezetékek, minimális keresztmetszet 14

Z

Zavarok 17

Instrukcja instalacji i obsługi	4	 Uruchamianie	41
	4.1	Warunki uruchamiania	41
	4.2	Przejdźcie przez asystenta instalacji	41
	4.3	Późniejsza zmiana ustawień	41
Spis treści	5	Zakłócenie działania, komunikaty usterek i konserwacji	41
1 Bezpieczeństwo	26		
1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	26		
1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	26		
1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	27		
1.4  -- Bezpieczeństwo/przepisy	28		
2 Opis produktu	29		
2.1 Jakie nazewnictwo jest stosowane?	29		
2.2 Co powoduje funkcja ochrony przed zamrażaniem?	29		
2.3 Co oznaczają poniższe temperatury?	29		
2.4 Czym jest strefa?	29		
2.5 Czym jest cyrkulacja?	29		
2.6 Co oznacza przedział czasowy?	29		
2.7 Zapobieganie zakłóceniom działania	30		
2.8 Nastawianie krzywej grzewczej	30		
2.9 Ekran, elementy obsługi i symbole	30		
2.10 Funkcje obsługowe i informacyjne	32		
3  -- Instalacja elektryczna, montaż	38		
3.1 Sprawdzanie zakresu dostawy	38		
3.2 Wybór przewodów	38		
3.3 Biegunowość	38		
3.4 Instalowanie odbiornika	38		
3.5 Montaż regulatora	39		
		5.1 Komunikat usterki	41
		5.2 Komunikat o przeglądzie	42
		5.3 Wymienić baterię	42
	6	Informacje o produkcie	43
	6.1	Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej	43
	6.2	Zakres stosowalności instrukcji	43
	6.3	Tabliczka znamionowa	43
	6.4	Numer serii	43
	6.5	Oznaczenie CE	43
	6.6	Gwarancja i serwis	43
	6.7	Recykling i usuwanie odpadów	44
	6.8	Dane produktu wg rozporządzenia UE nr 811/2013, 812/2013	44
	6.9	Dane techniczne	44
		Załącznik	46
	A	Usuwanie usterek, komunikat konserwacji	46
	A.1	Rozwiązywanie problemów	46
	A.2	Komunikaty konserwacyjne	47
	B	 -- Usuwanie zakłóceń działania, rozwiązywanie problemów, komunikat konserwacji	47
	B.1	Rozwiązywanie problemów	47
	B.2	Sposób usunięcia	47
	B.3	Komunikaty konserwacyjne	48
		Indeks	49

1 Bezpieczeństwo

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony do regulacji instalacji grzewczej z urządzeniami grzewczymi tego samego producenta z interfejsem eBUS.

Regulator reguluje w zależności od zainstalowanego systemu:

- Ogrzewanie
- Przygotowanie ciepłej wody użytkowej
- Cyrkulacja

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dokumentów dodatkowych produktu oraz wszystkich innych komponentów instalacji
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sen-

sorycznych lub umyślowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.


- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.

- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchamianie
- Wyłączenie z eksploatacji
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

Prace i funkcje, które może wykonywać lub ustawiać tylko instalator, są oznaczone symbolem .

1.3.3 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane bateriami

Jeżeli baterie będą ładowane niezgodnie z przepisami, może dojść do poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Nie wolno ponownie ładować baterii.
- ▶ Nie łączyć baterii różnych typów.
- ▶ Nie łączyć nowych i zużytych baterii.

1 Bezpieczeństwo

1.3.4 Ryzyko szkód materialnych


- ▶ Nie zwierać styków przyłączeniowych w komorze baterii produktu.

1.3.5 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez kwas

- ▶ Wyjąć zużyte baterie z produktu i zutylizować je w należyty sposób.
- ▶ Wyjąć baterie, jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.

1.3.6 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Użytkownik może wykonywać tylko te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji i nie zostały oznaczone symbolem .

1.4 --

Bezpieczeństwo/przepisy

1.4.1 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.4.2 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.4.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Opis produktu

2.1 Jakie nazewnictwo jest stosowane?

- Regulator: zamiast **SRT 380f**
- Zdalne sterowanie: zamiast **SR 92**

2.2 Co powoduje funkcja ochrony przed zamarzaniem?

Funkcja ochrony przed zamarzaniem chroni urządzenie grzewcze i mieszkanie przed szkodami spowodowanymi przez mróz.

W przypadku temperatur zewnętrznych

- poniżej 4°C przez ponad 4 godziny regulator włącza urządzenie grzewcze i reguluje wartość zadaną temperatury w pomieszczeniu do co najmniej 5°C.
- powyżej 4°C regulator nie włącza urządzenia grzewczego, lecz kontroluje temperaturę zewnętrzną.

2.3 Co oznaczają niższe temperatury?

Temperatura żądana, do której należy ogrzewać pomieszczenia mieszkalne.

Temperatura obniżona, która nie może być niższa poza przedziałami czasowymi w pomieszczeniach mieszkalnych.

Temperatura zasilania, z którą woda grzewcza opuszcza urządzenie grzewcze.

2.4 Czym jest strefa?

Budynek może być podzielony na kilka obszarów nazywanych strefami. Każda strefa może mieć inne wymaganie dla instalacji grzewczej.

Przykłady podziału na strefy:

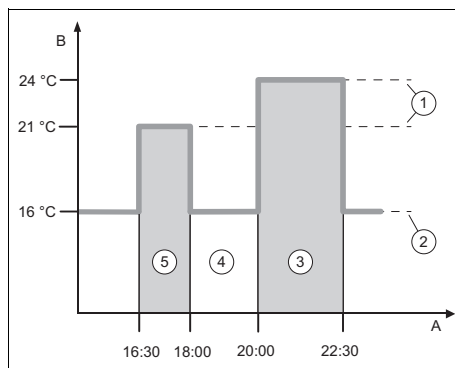
- W domu jest ogrzewanie podłogowe (strefa 1) i ogrzewanie grzejnikiem płaskim (strefa 2).
- W domu jest kilka samodzielnych jednostek mieszkalnych. Każda jednostka mieszkalna otrzymuje własną strefę.

2.5 Czym jest cyrkulacja?

Dodatkowy przewód wodny jest podłączony z przewodem ciepłej wody i tworzy obieg z zasobnikiem c.w.u. Pompa cyrkulacyjna zapewnia ciągły obieg ciepłej wody w systemie przewodów rurowych, dzięki czemu również w bardzo odległych punktach poboru wody niezwłocznie dostępna jest ciepła woda.

2.6 Co oznacza przedział czasowy?

Przykład trybu ogrzewania w trybie: sterowanie czasowe



A	Godzina	3	Przedział czasowy 2
B	Temperatura	4	poza przedziałami czasowymi
1	Temperatura żądana	5	Przedział czasowy 1
2	Temperatura obniżona		

Dzień można podzielić na kilka przedziałów czasowych (3) i (5). Każdy przedział czasowy może obejmować indywidualny okres. Przedziały czasowe nie mogą się pokrywać. Do każdego przedziału czasowego można przyporządkować inną temperaturę żądaną (1).

Przykład:

od godz. 16:30 do 18:00; 21°C

od godz. 20:00 do 22:30; 24°C

W danym przedziale czasowym regulator reguluje do temperatury żądanej w pomieszczeniach mieszkalnych. Poza przedziałem czasowym (4) regulator reguluje

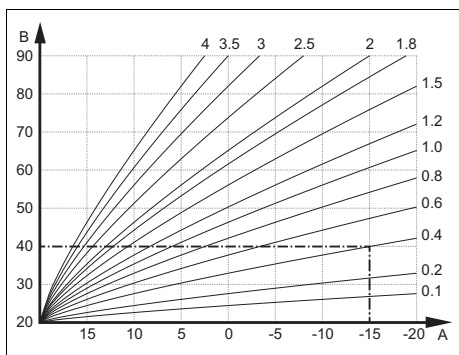
2 Opis produktu

w pomieszczeniach mieszkalnych do niżej ustawionej temperatury obniżonej (2).

2.7 Zapobieganie zakłóceniom działania

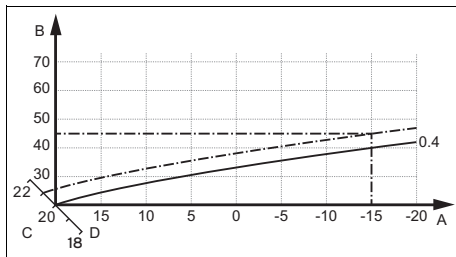
- ▶ Nie zasłaniać regulatora meblami, zasłonami ani innymi przedmiotami.
- ▶ Jeżeli regulator jest zamontowany w pomieszczeniu mieszkalnym, należy całkowicie otworzyć wszystkie grzejnikowe zawory termostaticzne w tym pomieszczeniu.

2.8 Nastawianie krzywej grzewczej



- A Temperatura zewnętrzna °C B Temperatura zadana zasilania °C

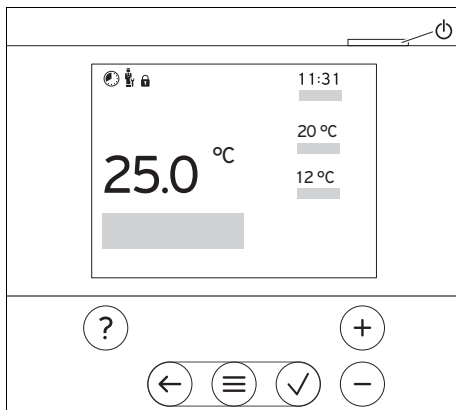
Na rysunku są pokazane możliwe krzywe grzewcze od 0,1 do 4,0 dla wartości zadanej temperatury w pomieszczeniu 20 °C. Jeżeli była wybrana krzywa grzewcza 0,4, to przy temperaturze zewnętrznej -15 °C temperatura zasilania będzie wyregulowana na 40 °C.



- A Temperatura zewnętrzna °C C Wartość zadana temperatury w pomieszczeniu °C
B Temperatura zadana zasilania °C D Oś a






Jeżeli wybrano krzywą grzewczą 0,4 oraz nastawiono wartość zadaną temperatury w pomieszczeniu 21 °C, krzywa grzewcza przesuwa się zgodnie z rysunkiem. Na nachylonej o 45° osi a krzywa ogrzewania jest równolegle przesunięta odpowiednio do wartości zadanej temperatury pokojowej. Przy temperaturze zewnętrznej -15 °C, regulacja zapewni temperaturę wody na zasilaniu 45 °C.

2.9 Ekran, elementy obsługi i symbole




2.9.1 Elementy obsługi

- ☰ – Otworzenie menu
- ← – Powrót do menu głównego







	- Potwierdzenie wyboru/zmiany - Zapisanie wartości nastawczych
	- Jeden poziom do tyłu - Przerwanie wprowadzania danych
	- Nawigacja w strukturze menu - Zmniejszenie lub zwiększenie wartości nastawczej - Nawigacja do poszczególnych liczb/liter
	- Przejście do pomocy - Przejście do asystenta programu czasowego
	- Włączanie ekranu - Wyłączanie ekranu Element obsługi znajduje się na górze regulatora.

Akt. elem. obsługi podświetlone na zielono.

Nacisnąć 1 x : nastąpi przejście do ekranu podstawowego.

Nacisnąć 2 x : nastąpi przejście do menu.

2.9.2 Symbole

	Poziom naładowania baterii
	Zasięg
	Ogrzewanie sterowane czasowo aktywne
	Wymagana konserwacja
	Usterka w instalacji grzewczej
	Kontakt z instalatorem

2 Opis produktu

2.10 Funkcje obsługowe i informacyjne



Wskazówka

Funkcje opisane w tym rozdziale nie są dostępne dla wszystkich konfiguracji systemu.

Produkt ma dwa pulpity sterowania i wskazań.

W menu dla użytkownika znajdują się informacje i możliwości ustawień potrzebne użytkownikom.



-- Menu dla instalatora jest zastrzeżone dla instalatora. Jest ono chronione kodem. Tylko instalatorzy mogą zmieniać ustawienia w menu dla instalatora.

Aby przejść do menu, należy nacisnąć 2 razy.

2.10.1 Punkt menu REGULACJA


MENU → REGULACJA			
→ Strefa			
→ Nazwa strefy	Zmiana ustawionej fabrycznie nazwy strefy 1		
→ Tryb pracy:	→ Ręczny	→ Temperatura żądana:°C	
	Nieprzerwane utrzymanie żądanej temperatury		
	→ Ster. czas.	→ Planer tygodniowy	
	→ Temperatura obniżona:°C		
	Planer tygodniowy: można ustawić do 12 przedziałów czasowych i żądanych temperatur dziennie Instalator ustawia działanie instalacji grzewczej poza przedziałami czasowymi w funkcji Tryb obniżania: W Tryb obniżania: oznacza: <ul style="list-style-type: none">– Eco: instalacja grzewcza jest wyłączona poza przedziałami czasowymi. Ochrona przed zamarzaniem jest aktywna.– Normalny: temperatura obniżona obowiązuje poza przedziałami czasowymi. Temperatura żądana:°C: obowiązuje w przedziałach czasowych		
→ Wyłącz. Instalacja grzewcza jest wyłączona, ciepła woda jest nadal dostępna, ochrona przed zamarzaniem jest aktywna			
→ Nieobecność	→ wszystkie: dotyczy wszystkich stref w wyznaczonym okresie		
	→ Strefa: dotyczy wybranej strefy w wyznaczonym okresie		
	Tryb ogrzewania i przygotowania ciepłej wody jest wyłączony, ochrona przed zamarzaniem jest aktywna		
→ Ciepła woda			
→ Tryb pracy:	→ Ręczny	→ Temperatura ciepłej wody	
	Nieprzerwane utrzymanie temperatury ciepłej wody		
	→ Ster. czas.	→ Planer tygodniowy ciepłej wody	
		→ Temperatura ciepłej wody:°C	
		→ Planer tygodniowy cyrkulacja	

MENU → REGULACJA	
→ Tryb pracy:	<p>Planer tygodniowy ciepłej wody: można ustawić do 3 przedziałów czasowych dziennie</p> <p>Temperatura ciepłej wody:°C: obowiązuje w przedziałach czasowych Poza przedziałami czasowymi przygotowanie ciepłej wody jest wyłączone</p> <p>Planer tygodniowy cyrkulacja: można ustawić do 3 przedziałów czasowych dziennie</p> <p>W przedziałach czasowych pompa cyrkulacyjna tłoczy ciepłą wodę do punktów poboru wody</p> <p>Poza przedziałami czasowymi pompa cyrkulacyjna jest wyłączona</p> <p>→ Wyłącz.</p> <p>Tryb przygotowania ciepłej wody jest wyłączony</p>
→ Ciepła woda szybko	Jednorazowe podgrzanie wody w zasobniku
→ Wietrzenie	Tryb ogrzewania jest wyłączony na 30 minut.
→ Asystent programu czasowego	<p>Programowanie żądanej temperatury dla okresu poniedziałek–piątek i sobota–niedziela; programowanie obowiązuje dla funkcji sterowanych czasowo Ogrzewanie, Ciepła woda i cyrkulacji.</p> <p>Nadpisuje planery tygodnia dla funkcji Ogrzewanie, Ciepła woda i cyrkulacji.</p>
→ Instalacja wyłączona	Instalacja jest wyłączona. Ochrona przed zamrożeniem pozostaje aktywna

2.10.2 Punkt menu INFORMACJA

MENU → INFORMACJA	
→ Aktualne temperatury	
→ Strefa	
→ Temp. ciep. wody użyt.	
→ Ciśnienie wody: bar	
→ Stan palnika:	
→ Elementy obsługowe	Objaśnienie elementów obsługi
→ Prezentacja menu	Objaśnienie struktury menu
→ Kontakt z instalatorem	
→ Numer seryjny	

2.10.3 -- Punkt menu USTAWIENIA

MENU → USTAWIENIA	
 → Poziom instalatora	
→ Wprowadzanie kodu dostępu	Dostęp do menu dla instalatora, nastawa fabryczna: 00
→ Kontakt z instalatorem	Wpisanie danych kontaktowych
→ Data przeglądu:	Wpisać najbliższą w czasie datę konserwacji podłączonego komponentu, np. urządzenia grzewczego
→ Historia błędów	Wymienione usterki są posortowane wg czasu

2 Opis produktu

MENU → USTAWIENIA	
→ Konfiguracja instalacji	Funkcje (→ punkt menu Konfiguracja instalacji)
→ Suszenie jastrychu	Aktywować funkcję Profil suszenia jastrychu dla świeżo położonego jastrychu zgodnie z przepisami budowlanymi. Regulator reguluje temperaturę zasilania niezależnie od temperatury zewnętrznej. Ustawianie suszenia jastrychu (→ punkt menu Konfiguracja instalacji)
→ Zmiana kodu	
→ Język, godzina, ekran	
→ Język:	
→ Data:	Po wyłączeniu prądu data zostaje zachowana przez ok. 30 minut.
→ Godzina:	Po wyłączeniu prądu godzina zostaje zachowana przez ok. 30 minut.
→ Jasność ekranu:	
→ Czas letni:	→ automatycz.
	→ Ręczny
W przypadku czujników temperatury zewnętrznej z odbiornikiem DCF77 funkcja Czas letni : nie zostaje uwzględniona. Przeszwanie na czas letni/zimowy następuje przez sygnał DCF77. Zmiana następuje: <ul style="list-style-type: none"> – w ostatni weekend marca o godz. 2:00 (czas letni) – w ostatni weekend października o godz. 3:00 (czas zimowy) 	
→ Różnica	
→ Temperatura pokojowa: K	Wyrównanie różnicy temperatur między zmierzoną wartością w regulatorze a wartością termometru referencyjnego w pomieszczeniu mieszkalnym.
→ Temperatura zewnętrzna: K	Wyrównanie różnicy temperatur między zmierzoną wartością w czujniku temperatury zewnętrznej a wartością termometru referencyjnego na zewnątrz.
→ Nastawy fabryczne	Regulator resetuje wszystkie ustawienia do nastaw fabrycznych i wywołuje asystenta instalacji. Asystenta instalacji może wykonywać tylko instalator.

2.10.4 -- Punkt menu Konfiguracja instalacji

MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Konfiguracja instalacji		
→ Instalacja		
→ Ciśnienie wody: bar		
→ Komponenty eBUS	Lista komponentów eBUS i ich wersja oprogramowania	
→ Adapt. krzywa grz.:	Automatyczna regulacja precyzyjna krzywej grzewczej. Warunek: <ul style="list-style-type: none"> – Pasująca krzywa grzewcza dla budynku jest ustawiona w funkcji Krzywa grzewcza. – Do regulatora lub zdalnego sterowania przyporządkowania jest właściwa strefa w funkcji Przyporz. strefy. – W funkcji Wł. temp. pokojowej: wybrano Rozsz. 	
→ Regulacja:	Ster.t.pok.	Regulacja odbywa się przez temperaturę pokojową.

MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Konfiguracja instalacji		
→ Regulacja:	Ster.t.zewn.	Regulacja odbywa się przez temperaturę zewnętrzną, kiedy podłączony zostanie czujnik temperatury zewnętrznej.
→ Urządzenie grzewcze 1		
→ Stan:		
→ Aktualna temp. zasilania:°C		
→ Obieg 1		
→ Stan:		
→ Temperatura zadana zasilania:°C		
→ Granica wył. temp. zewn.:°C		Podać górną granicę temperatury zewnętrznej. Jeżeli temperatura zewnętrzna wzrośnie powyżej ustawionej temperatury, regulator dezaktywuje tryb ogrzewania.
→ Krzywa grzewcza:		Krzywa grzewcza (→ rozdział Opis produktu) jest zależnością temperatury zasilania od temperatury zewnętrznej dla żądanej temperatury (wartość zadana temperatury w pomieszczeniu).
→ Min. temp. zadana zasilania:°C		Podać dolną granicę temperatury zadanej zasilania. Regulator porównuje ustawioną wartość z obliczoną temperaturą zadaną zasilania i reguluje do najwyższej wartości.
→ Maks. temp. zadana zasilania:°C		Podać górną granicę temperatury zadanej zasilania. Regulator porównuje ustawioną wartość z obliczoną temperaturą zadaną zasilania i reguluje do najniższej wartości.
→ Tryb obniżania:		
	→ Eco	<p>Funkcja ogrzewania jest wyłączona, a funkcja ochrony przed zamarzaniem jest aktywna.</p> <p>W przypadku temperatur zewnętrznych poniżej 4°C przez ponad 4 godziny regulator włącza urządzenie grzewcze i reguluje do Temperatura obniżona:°C. W przypadku temperatury zewnętrznej powyżej 4°C regulator wyłącza urządzenie grzewcze. Monitorowanie temperatury zewnętrznej pozostaje aktywne. Działanie obiegu grzewczego poza przedziałami czasowymi. Warunek:</p> <ul style="list-style-type: none"> – W funkcji Ogrzewanie → Tryb pracy: aktywny jest Ster. czas. – W funkcji Wł. temp. pokojowej: aktywny jest Akt. lub Nieakt. <p>Jeżeli aktywny jest Rozsz. w Wł. temp. pokojowej, to regulator reguluje zawsze do wartości zadanej temperatury w pomieszczeniu 5°C niezależnie do temperatury zewnętrznej.</p>
	→ Normalny	<p>Funkcja ogrzewania jest włączona. Regulator reguluje do Temperatura obniżona:°C.</p> <p>Warunek:</p> <ul style="list-style-type: none"> – W funkcji Ogrzewanie → Tryb pracy: aktywny jest Ster. czas.

2 Opis produktu

MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Konfiguracja instalacji		
Działanie jest ustawiane oddzielnie dla każdego obiegu grzewczego.		
→ Wł. temp. pokojowej:		
	→ Nieakt.	
	→ Akt.	Dostosowanie temperatury zasilania w zależności od aktualnej temperatury pokojowej.
	→ Rozsz.	Dostosowanie temperatury zasilania w zależności od aktualnej temperatury pokojowej. Dodatkowo regulator aktywuje/dezaktywuje strefę. <ul style="list-style-type: none"> – Strefa zostaje dezaktywowana: aktualna temperatura pokojowa > ustawiona temperatura pokojowa + 2/16 K – Strefa zostaje aktywowana: aktualna temperatura pokojowa < ustawiona temperatura pokojowa - 3/16 K
<p>Wbudowany czujnik temperatury mierzy aktualną temperaturę pokojową. Regulator oblicza nową wartość zadaną temperatury w pomieszczeniu, uwzględnianą do dostosowania temperatury zasilania.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Różnica = ustawiona wartość zadana temperatury w pomieszczeniu - aktualna temperatura pokojowa – Nowa wartość zadana temperatury w pomieszczeniu = ustawiona wartość zadana temperatury w pomieszczeniu + różnica <p>Warunek: regulator lub zdalne sterowanie jest przyporządkowany w funkcji Przyporz. strefy: do strefy, w której zainstalowany jest regulator lub zdalne sterowanie.</p> <p>Funkcja Wł. temp. pokojowej: nie działa, jeżeli aktywowano Brak przyp. w funkcji Przyporz. strefy:.</p>		
→ Rodzaj regulacji:	2-punkt.	Odpowiada regulacji włącz/wyłącz
	Analog.	Odpowiada regulacji modulującej
→ Strefa		
→ Strefa aktywna:	Dezaktywować niepotrzebne strefy. Wszystkie dostępne strefy pojawiają się na ekranie.	
→ Przyporz. strefy:	Przyporządkować regulator do wybranej strefy. Regulator musi być zainstalowany w wybranej strefie. Regulacja wykorzystuje dodatkowo czujnik temperatury w pomieszczeniu przyporządkowanego urządzenia. Jeżeli do regulatora nie przyporządkowano strefy, funkcja Wł. temp. pokojowej: nie działa.	
→ Stan zaworu strefy:		
→ Ciepła woda		
→ Zasobnik:	W przypadku dostępnego zasobnika c.w.u. należy wybrać ustawienie Akt. .	
→ Temperatura zadana zasilania: °C		
→ Pompa cyrkulacyjna:		

MENU → USTAWIENIA → Poziom instalatora → Konfiguracja instalacji	
→ Ochr. przed b.L. dzień:	Określenie, w jakich dniach przeprowadzone zostanie zabezpieczenie przed bakteriami Legionella. W tych dniach temperatura wody wzrasta powyżej 60°C. Pompa cyrkulacyjna zostaje włączona. Funkcja kończy się najpóźniej po 120 minutach. Przy aktywnej funkcji Nieobecność zabezpieczenie przed bakteriami Legionella nie jest wykonywane. Po zakończeniu funkcji Nieobecność wykonywane jest zabezpieczenie przed bakteriami Legionella.
→ Ochr. przed b.L. godz.:	Określenie, o której godzinie przeprowadzone zostanie zabezpieczenie przed bakteriami Legionella.
→ Połączenie radiowe	
→ Siła odbioru regulatora:	Odczytać siłę odbioru między odbiornikiem a czujnikiem temperatury zewnętrznej. – 4: Połączenie radiowe w akceptowalnym zakresie. Jeżeli siła odbioru wynosi < 4, połączenie radiowe jest niestabilne. – 10: Połączenie radiowe jest bardzo stabilne.
→ Siła odbioru czujn. temp. zewn.:	Odczytać siłę odbioru między odbiornikiem a czujnikiem temperatury zewnętrznej. – 4: Połączenie radiowe w akceptowalnym zakresie. Jeżeli siła odbioru wynosi < 4, połączenie radiowe jest niestabilne. – 10: Połączenie radiowe jest bardzo stabilne.
→ Profil suszenia jastrychu	Ustawianie temperatury zadanej zasilania dziennie zgodnie z przepisami budowlanymi

3 -- Instalacja elektryczna, montaż

3 -- Instalacja elektryczna, montaż

Przeszkody osłabiają siłę odbioru między odbiornikiem a regulatorem lub czujnikiem temperatury zewnętrznej.

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

Instalacja grzewcza musi zostać wyłączona przed przeprowadzeniem prac.

3.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

Liczba	Spis treści
1	Regulator
1	Odbiornik sygnału radiowego
1	Materiały montażowe (2 wkręty i 2 kołki)
4	Baterie, typ LR06
1	Dokumentacja

- ▶ Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

3.2 Wybór przewodów

- ▶ Do podłączenia elektrycznego stosować dostępne w handlu przewody.
- ▶ Przewody napięcia sieciowego nie mogą być elastyczne.
- ▶ Przewody napięcia sieciowego powinny być przewodami w powłoce (np. NYM 3x1,5).

Przekrój przewodu

Przewód eBUS (niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Przewód czujnika (niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Długość przewodu

Przewody czujników	$\leq 50 \text{ m}$
Przewody magistrali	$\leq 125 \text{ m}$

3.3 Biegunowość

Podczas podłączania przewodu eBUS, kolejność żył nie ma znaczenia. Zamiana przewodów przyłączeniowych nie utrudnia komunikacji.

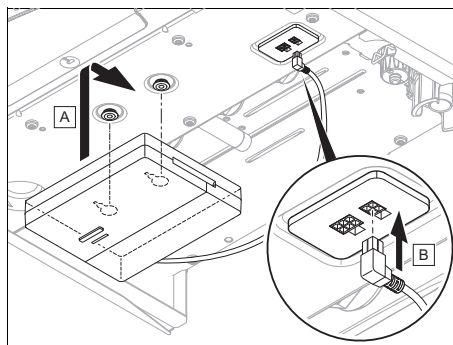
3.4 Instalowanie odbiornika

Odbiornik może zostać zainstalowany na urządzeniu grzewczym.

Podczas instalowania odbiornika do urządzenia grzewczego również poza obszarami wilgotnymi odbiornik można zamontować na ścianie w celu poprawienia siły odbioru oraz podłączyć przedłużaczem kabla.

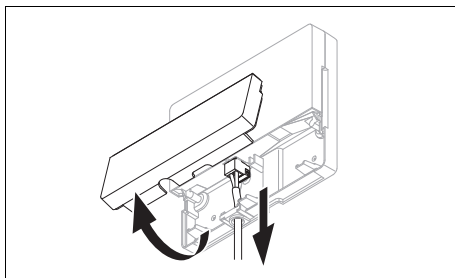
3.4.1 Montowanie odbiornika i podłączenie do urządzenia grzewczego

Warunek: Urządzenie grzewcze ma możliwość bezpośredniego podłączenia i nie jest zainstalowane w obszarze wilgotnym.

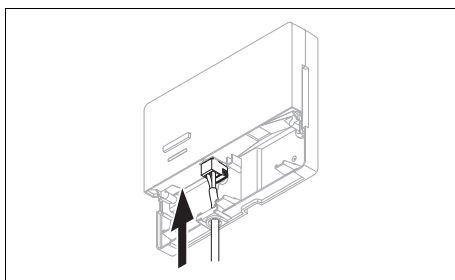


- ▶ Zamontować odbiornik urządzeniem grzewczym.
- ▶ Podłączyć odbiornik do bezpośredniego przyłącza pod urządzeniem grzewczym. Dioda świecąca zaświeci się najpóźniej po 20 sekundach na zielono.

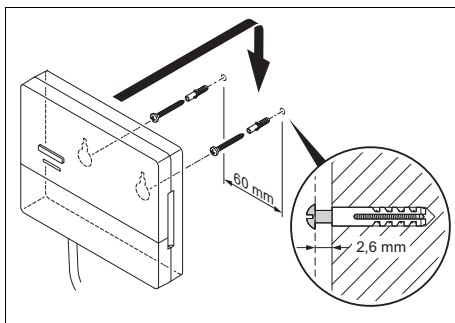
Warunek: Urządzenie grzewcze nie ma możliwości bezpośredniego podłączenia i/lub jest zainstalowane w obszarze wilgotnym.



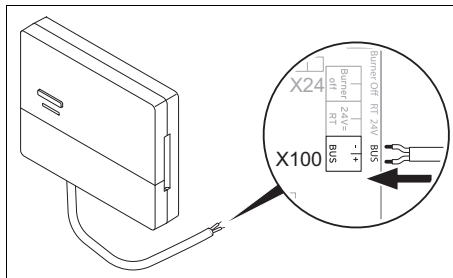
- ▶ Wyjąć klapę odbiornika zgodnie z rysunkiem.
- ▶ Wyjąć istniejący kabel do podłączenia bezpośredniego.



- ▶ Podłączyć kabel eBUS udostępniany w zakresie klienta zgodnie z rysunkiem.
- ▶ Zamknąć klapę odbiornika.



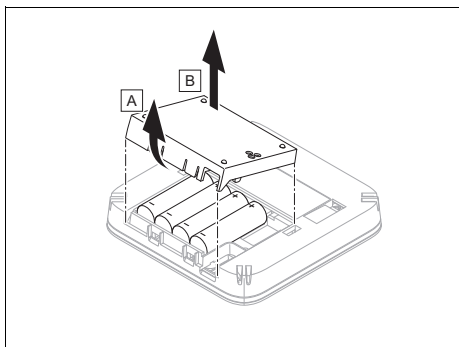
- ▶ Zamontować śruby zawieszania zgodnie z rysunkiem poza obszarem wilgotnym.
- ▶ Założyć odbiornik na śruby zawieszania.



- ▶ Podczas otwierania skrzynki elektronicznej urządzenia grzewczego należy postępować zgodnie z opisem w instrukcji instalacji urządzenia grzewczego.
- ▶ Podłączyć odbiornik przez przedłużacz kabla do złącza eBUS w skrzynce przyłączeniowej urządzenia grzewczego zgodnie z rysunkiem. Dioda świecąca zaświeci się najpóźniej po 20 sekundach na zielono.

3.5 Montaż regulatora

1. Przeczytać koncepcję obsługi oraz przykład obsługi opisany w instrukcji obsługi regulatora.
2. Stań obok odbiornika.



3. Otworzyć komorę baterii regulatora zgodnie z rysunkiem.
4. Włożyć baterie z prawidłową biegunowością.
 - ◁ Uruchamia się asystent instalacji.
5. Zamknąć komorę baterii.
6. Wybrać język.

3 -- Instalacja elektryczna, montaż

7. Ustawić datę.
8. Ustawić godzinę.
 - ◁ Asystent instalacji przechodzi do funkcji **Siła odbioru regulatora**.

Warunek: Radiowy czujnik temperatury zewnętrznej dostępny

- ▶ Jeżeli dostępny jest radiowy czujnik temperatury zewnętrznej, należy go nauczyć. Należy przy tym uwzględnić wszystkie wskazówki montażu w jego instrukcji.
- ▶ Aby nauczyć radiowy czujnik temperatury zewnętrznej, należy nacisnąć przycisk na odbiorniku. Dioda świecąca miga na zielono.
- ▶ Aktywować radiowy czujnik temperatury zewnętrznej zgodnie z opisem w jego instrukcji. Na odbiorniku dioda świecąca miga krótko. Po zakończeniu procesu uczenia dioda świecąca przestaje świecić.
- ▶ Przejść do wybranego miejsca ustawienia radiowego czujnika temperatury zewnętrznej.
- ▶ Jeżeli siła odbioru w wybranym miejscu ustawienia wynosi < 4 , należy ustalić nowe miejsca ustawienia dla czujnika temperatury zewnętrznej o sile odbioru ≥ 4 .
- ▶ Zamontować czujnik temperatury zewnętrznej w miejscu ustawienia.

Ustalanie miejsca ustawienia regulatora w budynku

9. Ustalić miejsce ustawienia, które odpowiada wymienionym wymaganiom.
 - Ściana wewnętrzna głównego pomieszczenia mieszkalnego
 - Wysokość montażowa: 1.5 m
 - nie może być bezpośrednio nasłonecznione
 - nie może znajdować się w pobliżu źródeł ciepła

Ustalanie siły odbioru regulatora w wybranym miejscu ustawienia

10. Przejść do wybranego miejsca ustawienia regulatora.
11. W drodze do miejsca ustawienia zamknąć wszystkie drzwi.
12. Nacisnąć przycisk wzbudzenia / włączenia na górze urządzenia, kiedy ekran jest wyłączony.

Warunek: Ekran jest włączony. Na ekranie wyświetla się **Komunikacja radiowa przerwana**

- ▶ Upewnić się, że zasilanie jest włączone.

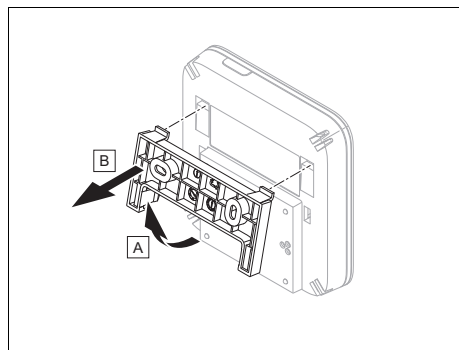
Warunek: Ekran jest włączony, **Siła odbioru regulatora** < 4

- ▶ Znaleźć miejsce ustawienia regulatora, znajdujące się w zasięgu odbioru.

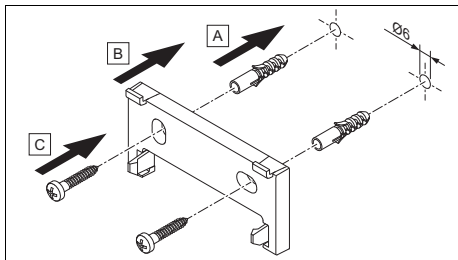
Warunek: Ekran jest włączony, **Siła odbioru regulatora** ≥ 4

- ▶ Zaznaczyć miejsce na ścianie, na której siła odbioru jest dostateczna.

Montaż wieszaka urządzenia na ścianie

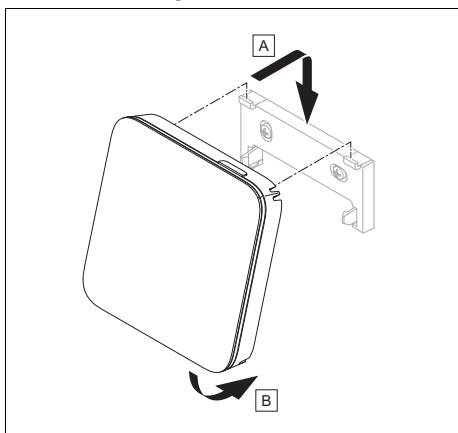


13. Zdjąć wieszak urządzenia z regulatora zgodnie z rysunkiem.



14. Zamocować wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.

Zakładanie regulatora



15. Założyć regulator zgodnie z rysunkiem na wieszak urządzenia, aż się zatrzaśnie.

4 -- Uruchamianie

4.1 Warunki uruchamiania

- Montaż i instalacja elektryczna regulatora oraz ewentualnie czujnika temperatury zewnętrznej jest zakończona.
- Uruchomienie wszystkich elementów składowych układu (oprócz regulatora) zostało zakończone.

4.2 Przejście przez asystenta instalacji

Użytkownik znajduje się w asystencie instalacji w momencie sprawdzania **Język**: Asystent instalacji regulatora prowadzi przez listę funkcji. W każdej funkcji należy wybrać wartość nastawczą, pasującą do zainstalowanej instalacji grzewczej.

4.2.1 Zakończenie asystenta instalacji

Po przejściu przez asystenta instalacji na ekranie pojawia się: **Wybierz następny krok**.

Konfiguracja instalacji: asystent instalacji przechodzi do konfiguracji systemu menu dla instalatora, w którym można dalej zoptymalizować instalację grzewczą.


Uruchomienie instalacji: asystent instalacji przechodzi do ekranu podstawowego, a instalacja grzewcza działa z ustawionymi wartościami.

4.3 Późniejsza zmiana ustawień

Wszystkie ustawienia dokonane przez asystenta instalacji można później zmienić przez poziom obsługi użytkownika lub menu dla instalatora.

5 Zakłócenie działania, komunikaty usterek i konserwacji

5.1 Komunikat usterki


Na ekranie pojawia się  z tekstem komunikatu usterki.

Komunikaty usterki podane są w opcji: **MENU** → **USTAWIENIA** → **Poziom instalatora** → **Historia błędów**

Rozwiązywanie problemów (→ załącznik)

5 Zakłócenie działania, komunikaty usterek i...

5.2 Komunikat o przeglądzie

Na ekranie pojawia się  z tekstem komunikatu konserwacji.

Komunikat konserwacji (→ załącznik)

5.3 Wymienić baterię



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii!

Jeżeli baterie są zastępowane bateriami niewłaściwego typu, występuje niebezpieczeństwo wybuchu.

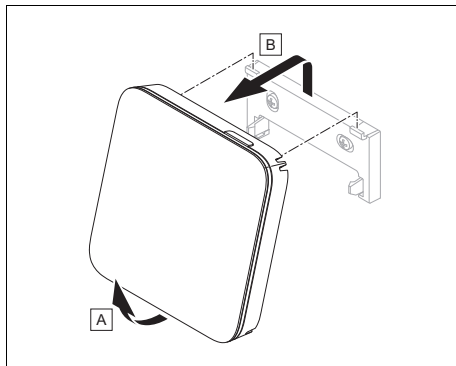
- ▶ Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na prawidłowy typ.
- ▶ Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji.



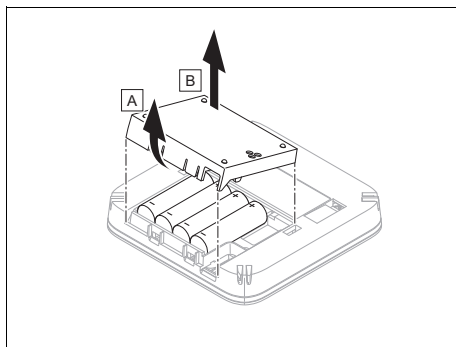
Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych z powodu wycieku baterii!

Ze zużytych baterii może wypływać żrący elektrolit.

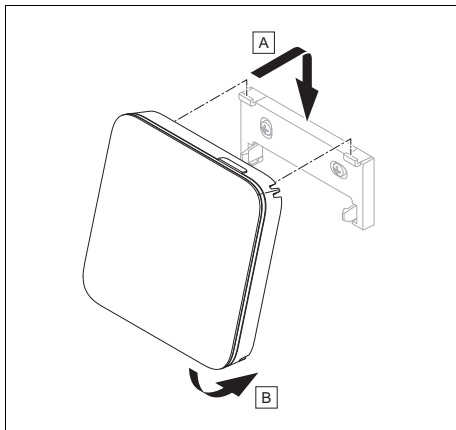
- ▶ Usuwać zużyte baterie z produktu jak najszybciej.
- ▶ Przed dłuższą nieobecnością należy wyjąć z produktu również jeszcze naładowane baterie.
- ▶ Unikać kontaktu skóry lub oczu z wyciekającym elektrolitem.



1. Zdjąć regulator z wieszaka urządzenia zgodnie z rysunkiem.



2. Otworzyć komorę baterii zgodnie z rysunkiem.
3. Zawsze wymieniać wszystkie baterie.
 - stosować wyłącznie baterie typu LR06
 - nie używać akumulatorów
 - nie łączyć baterii różnych typów
 - nie łączyć nowych i zużytych baterii
4. Włożyć baterie z prawidłową biegunowością.
5. Nie zwierzać styków przyłączeniowych.
6. Zamknąć komorę baterii.



7. Zawiesić regulator zgodnie z rysunkiem na wieszaku urządzenia, aż się zatrzaśnie.

6 Informacje o produkcie

6.1 Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej

- ▶ Przestrzegać wszystkich przewidzianych instrukcji, dołączonych do komponentów instalacji.
- ▶ Użytkownik musi zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

6.2 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

- 0020260957

6.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Numer seryjny	dla celów identyfikacyjnych; cyfry od 7 do 16 = numer artykułu produktu
MiSet	Nazwa produktu

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
V	Napięcie znamionowe
mA	Prąd nominalny
	Przeczytać instrukcję

6.4 Numer serii

Numer serii można sprawdzić w opcji **MENU** → **INFORMACJE** → **Numer seryjny**. 10-miejscowy numer artykułu znajduje się w drugim wierszu.

6.5 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Gwarancja i serwis

6.6.1 Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

6.6.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

6 Informacje o produkcie

6.7 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Opakowanie

- ▶ Zutilizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

6.8 Dane produktu wg rozporządzenia UE nr 811/2013, 812/2013

Sezonowy współczynnik efektywności ogrzewania pomieszczeń w urządzeniach z wbudowanymi regulatorami pogodowymi oraz z aktywowaną funkcją termostatu pokojowego uwzględnia zawsze współczynnik korekty klasy technologii regulatora VI. Po wyłączeniu tej funkcji może wystąpić odchylenie od sezonowego współczynnika efektywności ogrzewania pomieszczeń.

Klasa regulatora temperatury	VI
Poprawa sezonowego współczynnika efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń η_s	4,0 %

6.9 Dane techniczne

6.9.1 Regulator

Rodzaj baterii	LR06
Nominalne napięcie udarowe	330 V
Zakres częstotliwości	868,0 ... 868,6 MHz
Maks. moc nadawania	< 25 mW
Zasięg na zewnątrz	≤ 100 m
Zasięg w budynkach	≤ 25 m
Ochrona przed zanieczyszczeniem	2
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	III
Temperatura zadana kontroli nacisku na kulę	75 °C
Maks. dozwolona temperatura otoczenia	0 ... 60 °C
Akt. wilgotność pom.	35 ... 95 %
Sposób oddziaływania	Typ 1
Wysokość	122 mm
Szerokość	122 mm
Głębokość	26 mm

6.9.2 Odbiornik sygnału radiowego






Napięcie znamionowe	9 ... 24 V ---
Prąd znamionowy	< 50 mA
Nominalne napięcie udarowe	330 V
Zakres częstotliwości	868,0 ... 868,6 MHz
Maks. moc nadawania	< 25 mW
Zasięg na zewnątrz	≤ 100 m
Zasięg w budynkach	≤ 25 m
Ochrona przed zanieczyszczeniem	2
Stopień ochrony	IP21
Klasa ochrony	III
Temperatura zadana kontroli nacisku na kulę	75 °C
Maks. dozwolona temperatura otoczenia	0 ... 60 °C
wzg. wilgotność powietrza w pomieszczeniu	35 ... 90 %

Przekrój przewodów podłączeniowych	0,75 ... 1,5 mm ²
Wysokość	115,0 mm
Szerokość	142,5 mm
Głębokość	26,0 mm


Załącznik

A Usuwanie usterek, komunikat konserwacji

A.1 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Ekran jest ciemny	Baterie wyczerpane	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wymienić baterie. (→ strona 42) 2. Jeżeli błąd występuje nadal, powiadomić instalatora.
	Błąd oprogramowania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nacisnąć przycisk w prawym górnym rogu regulatora przez ponad 5 sekund, aby wymusić ponowne uruchomienie. 2. Wyłączyć i włączyć wyłącznik sieciowy na urządzeniu grzewczym zasilającym regulator. 3. Jeżeli błąd występuje nadal, powiadomić instalatora.
Brak możliwości zmian na ekranie za pomocą elementów obsługi	Błąd oprogramowania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nacisnąć przycisk w prawym górnym rogu regulatora przez ponad 5 sekund, aby wymusić ponowne uruchomienie. 2. Wyłączyć wyłącznik sieciowy wszystkich urządzeń grzewczych na ok. 1 minutę, a następnie włączyć. 3. Jeżeli komunikat usterki nadal występuje, należy powiadomić instalatora.
Ekran: F. Usterka kotła grzewczego , na ekranie pojawia się konkretny kod błędu, np. F.33 z konkretnym kotłem grzewczym	Usterka kotła grzewczego	<ol style="list-style-type: none"> 1. Usunąć zakłócenia działania kotła grzewczego, wybierając najpierw Reset, a następnie Tak. 2. Jeżeli komunikat usterki nadal występuje, należy powiadomić instalatora.
Ekran: nie rozumiesz ustawionego języka	Ustawiono nieprawidłowy język	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nacisnąć 2 razy . 2. Wybrać ostatni punkt menu ( USTAWIENIA) i potwierdzić za pomocą . 3. Wybrać w opcji  USTAWIENIA drugi punkt menu i potwierdzić za pomocą . 4. Wybrać rozumiany język i potwierdzić za pomocą .

A.2 Komunikaty konserwacyjne

#	Komunikat	Opis	Praca konserwacyjna	Termin	
1	Niedobór wody: przestrzegać informacji w urządzeniu grz.	W instalacji grzewczej ciśnienie wody jest za niskie.	Proces napełniania wodą opisany jest w instrukcji obsługi poszczególnych urządzeń grzewczych	Patrz instrukcja obsługi urządzenia grzewczego	

B -- Usuwanie zakłóceń działania, rozwiązywanie problemów, komunikat konserwacji


B.1 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Ekran jest ciemny	Baterie wyczerpane	▶ Wymienić baterie. (→ strona 42)
	Produkt jest uszkodzony	▶ Wymienić produkt.
Brak możliwości zmian na ekranie za pomocą elementów obsługi	Błąd oprogramowania	1. Wyjąć wszystkie baterie. 2. Włożyć baterie zgodnie z biegunowością podaną na komorze baterii.
	Produkt jest uszkodzony	▶ Wymienić produkt.
Brak możliwości przejścia do menu dla instalatora	Kod dla menu dla instalatora nieznan	▶ Przywrócić nastawy fabryczne regulatora. Wszystkie ustawione wartości zostaną utracone.

B.2 Sposób usunięcia

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
Komunikacja urz. grzewczego 1 przerwana	Kabel uszkodzony	▶ Wymienić kabel.
	Nieprawidłowe złącze wtykowe	▶ Sprawdzić złącze wtykowe.
Komunikacja zd. sterowania 1 przerwana	Baterie radiowego zdalnego sterowania są wyczerpane	▶ Wymienić wszystkie baterie (→ Instrukcja instalacji i obsługi radiowego zdalnego sterowania).
Nieprawidłowy sygnał czujnika temp. w pomieszc., regulator	Czujnik temperatury w pomieszczeniu uszkodzony	▶ Wymienić regulator.

B.3 Komunikaty konserwacyjne

#	Komunikat	Opis	Praca konserwacyjna	Termin	
1	Urządzenie grzewcze 1 wymaga konserwacji	Są prace konserwacyjne dla urządzenia grzewczego.	Prace konserwacyjne podane są w instrukcji obsługi lub instalacji poszczególnych urządzeń grzewczych	Patrz instrukcja obsługi lub instalacji urządzenia grzewczego	
2	Niedobór wody: przestrzegać informacji w urządzeniu grz.	W instalacji grzewczej ciśnienie wody jest za niskie.	Niedobór wody: przestrzegać informacji na urządzeniu grzewczym	Patrz instrukcja obsługi lub instalacji urządzenia grzewczego	
3	Konserwacja Należy się zwrócić do:	Termin kolejnej konserwacji instalacji grzewczej.	Przeprowadzić wymagane prace konserwacyjne	Wprowadzona data w regulatorze	

Indeks

B		Regulator, ustalanie miejsca ustawienia.....	40
Biegunowość	38	U	
D		Ustalanie miejsca montażu regulatora ...	40
Dokumenty	43	Ustalanie miejsca ustawienia regulatora	40
E		Ustalanie siły odbioru regulatora	40
Elementy obsługowe	30	Ustalanie siły sygnału regulatora.....	40
F		Usterka	41
Funkcje obsługowe i informacyjne	32	Usterki	41
I		Utylizacja	44
Instalator.....	27	W	
K		Warunki uruchomienia instalacji grzewczej	41
Konserwacja	41	Warunki, uruchomienie.....	41
Kwalifikacje.....	27	Wymiana baterii.....	42
M		Wyświetlacz.....	30
Montaż odbiornika, na ścianie.....	38	Z	
Montaż odbiornika, na urządzeniu grzewczym	38	Założyć regulator, na wieszak urządzenia.....	41
Montaż wieszaka urządzenia, na ścianie.....	40	Założyć, regulator na wieszak urządzenia.....	41
Montaż, odbiornik do urządzenia grzewczego	38	Zapobieganie zakłóceniom działania	30
Montaż, odbiornik na ścianie.....	38	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	26
Montaż, regulator na wieszakach urządzenia	40		
Mróz	28		
N			
Narzędzia	28		
Nastawianie krzywej grzewczej.....	30		
Numer artykułu	43		
Numer serii	43		
O			
Odczyt numeru artykułu	43		
Odczyt numeru serii	43		
Oznaczenie CE	43		
P			
Podłączanie odbiornika do urządzenia grzewczego	38		
Przejście przez asystenta instalacji.....	41		
Przepisy.....	28		
Przewody, długość maksymalna	38		
Przewody, minimalny przekrój.....	38		
Przewody, wybór	38		
R			
Recykling	44		

Instrucțiunile de operare și instalare

Cuprins

1	Securitate	51	4	 -- Punerea în funcțiune	67
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune	51	4.1	Condiții necesare pentru punerea în funcțiune	67
1.2	Utilizarea conform destinației.....	51	4.2	Derularea asistentului de instalare	67
1.3	Instrucțiuni generale de siguranță	52	4.3	Modificarea ulterioară a setărilor	67
1.4	 -- Securitatea/Prevederi	53	5	Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere	67
2	Descrierea aparatului	54	5.1	Mesaj de eroare.....	67
2.1	Ce nomenclatură se utilizează?	54	5.2	Mesaj de revizie	68
2.2	Ce efect are funcția anti-îngheț?	54	5.3	Înlocuirea bateriilor	68
2.3	Ce înseamnă temperaturile următoare?	54	6	Informații referitoare la aparat	69
2.4	Ce este o zonă?.....	54	6.1	Respectarea și păstrarea documentelor complementare	69
2.5	Ce este recircularea?.....	54	6.2	Valabilitatea instrucțiunilor	69
2.6	Ce înseamnă fereastra de timp?	54	6.3	Plăcuța de timbru.....	69
2.7	Evitarea funcționării eronate	55	6.4	Seria	69
2.8	Setarea curbei de încălzire	55	6.5	Caracteristica CE.....	69
2.9	Display, elemente de control și simboluri	55	6.6	Garanția și serviciul de asistență tehnică.....	70
2.10	Funcții de comandă și afișare	57	6.7	Reciclarea și salubritatea.....	70
3	 -- Instalație electrică, asamblare	64	6.8	Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013.....	70
3.1	Verificarea setului de livrare	64	6.9	Date tehnice.....	70
3.2	Selectarea conductelor	64	Anexă	72	
3.3	Polaritatea.....	64	A	Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere	72
3.4	Instalarea unității de recepție.....	64	A.1	Remedierea defecțiunilor.....	72
3.5	Montarea controlerului	65	A.2	Mesaje de întreținere	73
			B	 -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere	73
			B.1	Remedierea defecțiunilor.....	73
			B.2	Remedierea erorilor	73
			B.3	Mesaje de întreținere	74
				Listă de cuvinte cheie	75

1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Aparatul este prevăzut pentru reglarea unei instalații de încă-

lzire cu generatoare de căldură de la același producător, cu interfață eBUS.

Regulatorul reglează în funcție de sistemul instalat:

- Încălzire
- Prepararea apei calde menajere
- Recirculare

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea tuturor documentelor complementare ale aparatului, precum și tuturor celorlalte componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi reali-

1 Securitate

zate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

1.3.1 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.


- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.
- ▶ Efectuați numai operațiunile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.

1.3.2 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de o persoană competentă, care este suficient de calificată:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Scoaterea din funcțiune

- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

Lucrările și funcțiile pe care le poate executa, respectiv seta numai persoana competentă sunt marcate cu simbolul .

1.3.3 Pericol de vătămare cauzat de baterii

Dacă bateriile sunt reîncărcate în mod necorespunzător, pot rezulta vătămări personale.

- ▶ Nu reîncărcați pe cont propriu bateriile.
- ▶ Nu combinați baterii de tipuri diferite.
- ▶ Nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate.

1.3.4 Pericol de pagube materiale


- ▶ Nu scurtcircuitați contactele de legătură din compartimentul pentru baterii al aparatului.

1.3.5 Pericol de pagube materiale cauzate de acid

- ▶ Scoateți bateriile epuizate din aparat și eliminați-le în mod corespunzător.
- ▶ Scoateți bateriile dacă aparatul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp.

1.3.6 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea” și indicațiile de atenționare.
- ▶ În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul .

1.4 -- Securitatea/Prevederi

1.4.1 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.4.2 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- ▶ Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.4.3 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

2 Descrierea aparatului

2 Descrierea aparatului

2.1 Ce nomenclatură se utilizează?

- Regulator: în loc de **SRT 380f**
- Comandă la distanță: în loc de **SR 92**

2.2 Ce efect are funcția anti-îngheț?

Funcția de protecție antiîngheț protejează instalația de încălzire și locuința de pagubele de îngheț.

La temperaturi exterioare

- care coboară sub 4 °C timp de peste 4 ore, regulatorul conectează generatorul de căldură și reglează temperatura camerei la cel puțin 5 °C.
- la peste 4 °C, regulatorul nu conectează generatorul de căldură, dar monitorizează temperatura exterioară.

2.3 Ce înseamnă temperaturile următoare?

Temperatura dorită este temperatura la care urmează să fie încălzite spațiile locative.

Temperatura de diminuare este temperatura care nu trebuie depășită inferior în spațiile locative în afara ferestrelor de timp.

Temperatura pe tur este temperatura cu care agentul termic părăsește generatorul de căldură.

2.4 Ce este o zonă?

O clădire poate fi împărțită în mai multe domenii, denumite zone. Fiecare zonă poate avea o altă cerință către instalația de încălzire.

Exemple pentru împărțirea în zone:

- Într-o locuință există un sistem de încălzire prin pardoseală (zona 1) și un sistem de încălzire cu calorifere plate (zona 2).
- Într-o locuință există mai multe unități locative de sine stătătoare. Fiecărei

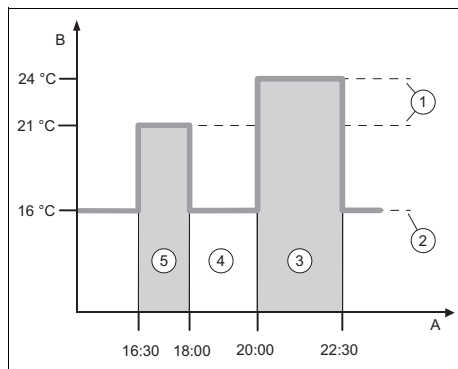
unități locative îi este alocată o zonă proprie.

2.5 Ce este recircularea?

O conductă suplimentară de apă este racordată la conducta de apă caldă și formează un circuit cu boilerul pentru apă caldă. O pompă de recirculare asigură o circulație permanentă a apei calde în sistemul de conducte, astfel încât și la punctele de consum îndepărtate este disponibilă imediat apă caldă.

2.6 Ce înseamnă fereastra de timp?

De exemplu, regimul de încălzire în modul: comandat în funcție de timp



A	Ora	3	Fereastra de timp 2
B	Temperatura	4	în afara ferestrelor de timp
1	Temperatura dorită	5	Fereastra de timp 1
2	Temperatura de diminuare		

Puteți împărți o zi în mai multe ferestre de timp (3) și (5). Fiecare fereastră de timp poate cuprinde un interval de timp individual. Ferestrele de timp nu trebuie să se suprapună. La fiecare fereastră de timp puteți să atribuiți o altă temperatură dorită (1).

Exemplu:

De la ora 16:30 până la ora 18:00; 21 °C

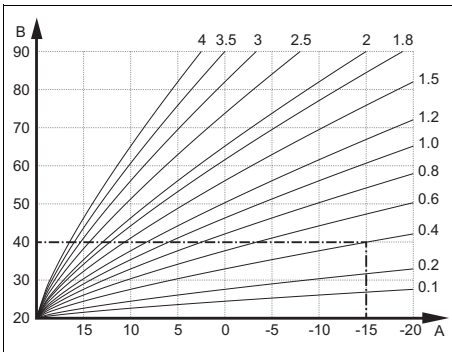
De la ora 20:00 până la ora 22:30; 24 °C

În cadrul ferestrelor de timp, regulatorul reglează spațiile locative la temperatura dorită. În perioadele din afara ferestrelor de timp (4), regulatorul reglează spațiile locative la temperatura de diminuare setată la o valoare mai scăzută (2).

2.7 Evitarea funcționării eronate

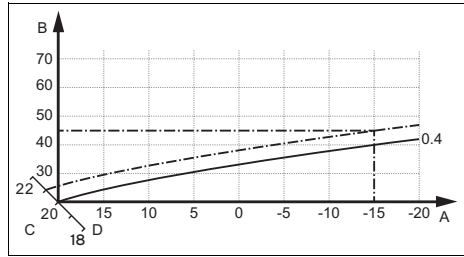
- ▶ Nu acoperiți regulatorul cu piese de mobilier, draperii sau alte obiecte.
- ▶ Dacă regulatorul este montat în spațiul locativ, deschideți complet toate robinetele radiatoarelor cu termostat din această cameră.

2.8 Setarea curbei de încălzire



- A Temperatura exterioră °C B Temperatura nominală pe tur °C

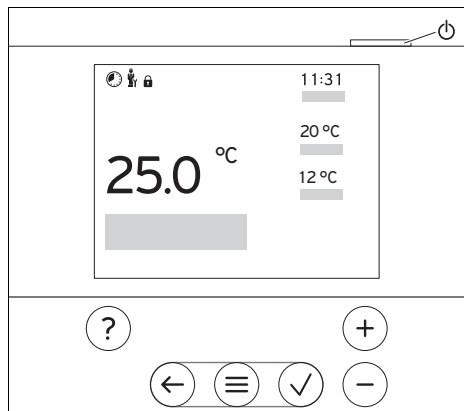
Figura prezintă curbele de încălzire posibile între 0,1 și 4,0 la o temperatură setată a camerei de 20 °C. Dacă este selectată curba de încălzire 0,4, la o temperatură exterioră de -15 °C temperatura de tur este reglată la 40 °C.



- A Temperatura exterioră °C C Temperatura camerei °C
 B Temperatura nominală pe tur °C D Axa a

Dacă este selectată curba de încălzire 0.4 și este indicată pentru temperatura camerei 21 °C, atunci curba de încălzire se deplasează conform prezentării din figură. Pe axa cu o înclinare de 45° curba de încălzire se va deplasa paralel în funcție de valoarea temperatură setată a camerei. La o temperatură exterioră de -15 °C, reglarea asigură o temperatură pe tur de 45 °C.

2.9 Display, elemente de control și simboluri



2.9.1 Elemente de control

- ☰ - Accesarea meniului
- ☰ - Revenire la meniul principal
- ✓ - Confirmarea selecției/modificării
- ✓ - Stocarea valorilor reglate

2 Descrierea aparatului



- Un nivel înapoi
- Anularea introducerii



- Navigare prin structura meniului
- Reducerea sau creșterea valorii de reglare
- Navigare la numerele/literele individuale




- Accesarea funcției de asistență
- Accesarea asistentului programului de timp




- Conectarea display-ului
- Deconectarea display-ului

Elementul de control se află în partea superioară a regulatorului.

Elementele de control active se aprind în verde.

Apăsare o dată : se accesează afișajul de bază.

Apăsare de 2 ori : se accesează meniul.

2.9.2 Simboluri



Starea de încărcare al bateriilor



Intensitatea semnalului



Încălzirea comandată în funcție de timp activă



Întreținere necesară



Eroare în instalația de încălzire



Contactarea persoanei competente

2.10 Funcții de comandă și afișare



Indicație

Funcțiile descrise în acest capitol nu stau la dispoziție pentru toate configurările sistemului.

Aparatul are două niveluri de comandă și indicare.

La nivelul de utilizator găsiți informații și posibilități de reglare care vă sunt necesare în calitatea de utilizator.



-- Nivelul pentru specialiști este rezervat persoanei competente. Acesta este protejat cu un cod. Numai persoanele competente au permisiunea de a modifica setări în meniul pentru specialiști.

Pentru accesarea meniului, apăsați de 2 ori pe

2.10.1 Punct de meniu REGLARE

MENIU → REGLARE		
→ Zonă		
→ Numele zonei	Modificarea numelui Zonă 1 setat din fabrică	
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura dorită: °C
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii dorite	
	→ Com.fcț.timp	→ Planificator săptămânal
	→ Temperatura de diminuare: °C	
Planificator săptămânal: se pot seta până la 12 ferestre de timp și temperaturi dorite pe zi Persoana competentă setează comportamentul instalației de încălzire în afara ferestrelor de timp în funcția Mod de diminuare: . În Mod de diminuare: înseamnă: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Încălzirea este deconectată în afara ferestrelor de timp. Protecția contra înghețului este activată. – Normal: Temperatura de diminuare este valabilă în afara ferestrelor de timp. Temperatura dorită: °C: este valabil în cadrul ferestrelor de timp		
→ oprit		
Încălzirea este deconectată, apa caldă este în continuare disponibilă, protecția contra înghețului este activată		
→ Absență	→ Toate: este valabil pentru toate zonele în intervalul de timp prestabilit	
	→ Zonă: este valabil pentru zona selectată în intervalul de timp prestabilit	
	Regimul de încălzire și preparare a apei calde este deconectat, protecția contra înghețului este activată	
→ Apă caldă		
→ Mod:	→ Manual	→ Temperatura apei calde
	Menținerea neîntreruptă a temperaturii apei calde	


2 Descrierea aparatului

MENIU → REGLARE		
→ Mod:	→ Com.fçț.timp	→ Planificator săptămânal apă caldă
		→ Temperatura apei calde: °C
		→ Planificator săptămânal recirculare
	<p>Planificator săptămânal apă caldă: se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p> <p>Temperatura apei calde: °C: este valabil în cadrul ferestrelor de timp</p> <p>În afara ferestrelor de timp, regimul de preparare a apei calde este deconectat</p> <p>Planificator săptămânal recirculare: se pot seta până la 3 ferestre de timp pe zi</p> <p>În cadrul ferestrelor de timp, pompa de recirculare pompează apă la punctele de consum</p> <p>Pompa de recirculare este deconectată în afara ferestrelor de timp</p>	
	→ oprit	
Regimul de preparare a apei calde este deconectat		
→ Apă caldă rapid	O singură încălzire a apei din boiler	
→ Aerisire forțată	Regimul de încălzire este deconectat timp de 30 de minute.	
→ Asistent pentru programul de timp	<p>Programarea temperaturii dorite pentru luni - vineri și sâmbătă - duminică; programarea este valabilă pentru funcțiile comandate în funcție de timp Încălzire, Apă caldă și Recirculare.</p> <p>Suprascrise planificatoarele săptămânale pentru funcțiile Încălzire, Apă caldă și Recirculare.</p>	
→ Instalație Oprit	Instalația este deconectată. Protecția contra înghețului rămâne activată	

2.10.2 Punct de meniu INFORMAȚII

MENIU → INFORMAȚII	
→ Temperaturi actuale	
→ Zonă	
→ Temperatura apei calde	
→ Presiune apă: bar	
→ Starea arzătorului:	
→ Elemente de control	Explicarea elementelor de control
→ Prezentare meniu	Explicarea structurii meniului
→ Contact instalator	
→ Număr serial	

2.10.3 -- Punct de meniu SETĂRI

MENIU → SETĂRI	
 → Nivel pentru specialiști	
→ Introducere cod de acces	Acces la nivelul pentru specialiști, reglarea din fabrică: 00
→ Contact instalator	Specificarea datelor de contact
→ Data întreținere:	Specificarea datei de întreținere cea mai apropiată cronologic a unei componente racordate, de exemplu, cea a generatorului de căldură
→ Istoric erori	Erorile sunt prezentate în ordine cronologică
→ Configurație instalație	Funcții (→ Punct de meniu Configurație instalație)
→ Uscare șapă	Activarea funcției Profil uscare șapă pentru șapa proaspăt aplicată corespunzător normelor privind construcțiilor. Regulatorul reglează temperatura pe tur independent de temperatura exterioară. reglarea uscării șapei (→ Punct de meniu Configurație instalație)
→ Modificare cod	
→ Limbă, oră, afișaj	
→ Limba:	
→ Data:	După întreruperea alimentării cu curent electric, data se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Ora:	După întreruperea alimentării cu curent electric, ora curentă se păstrează timp de aproximativ 30 de minute.
→ Luminozitate afișaj:	
→ Oră de vară:	→ Automat
	→ Manual
La senzorii de temperatură externi cu receptor DCF77, nu se accesează funcția Oră de vară : Comutarea la ora de vară/iarnă se realizează prin semnalul DCF77. Schimbarea are loc:	
<ul style="list-style-type: none"> – în ultimul sfârșit de săptămână din martie la ora 2:00 (ora de vară) – în ultimul sfârșit de săptămână din octombrie la ora 3:00 (ora de iarnă) 	
→ Valoare de corecție	
→ Temperatura camerei: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată în regulator și valoarea unui termometru de referință din spațiul locativ.
→ Temperatura exterioară: K	Compensarea diferenței de temperatură dintre valoarea măsurată la senzorul de temperatură extern și valoarea unui termometru de referință în aer liber.
→ Setări din fabrică	Regulatorul resetează toate setările la reglările din fabrică și accesează asistentul de instalare. Executarea asistentului de instalare este permisă numai persoanei competente.

2 Descrierea aparatului

2.10.4 -- Punct de meniu Configurație instalație

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
→ Instalație	
→ Presiune apă: bar	
→ Componente eBUS	Lista componentelor eBUS și versiunilor de software ale acestora
→ Curbă încălz. adapt.:	Reglarea automată fină a curbei de încălzire. Condiția necesară: <ul style="list-style-type: none">– Curba de încălzire potrivită pentru clădire este setată în funcția Curba de încălzire.– Regulatorului, respectiv comenzii la distanță îi este atribuită zona corectă în funcția Alocare zone.– În funcția Control temp. cameră: este selectat Extins.
→ Reglare:	Î.fct.tmp.cam. Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii camerei.
	Î.fct.intemp. Reglarea se realizează cu ajutorul temperaturii exterioare, imediat ce este racordat un senzor de temperatură extern.
→ Generator de căldură 1	
→ Stare:	
→ Temperatură pe tur actuală: °C	
→ Circuit 1	
→ Stare:	
→ Temperatura nominală pe tur: °C	
→ Limită de oprire AT: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura exterioară. Dacă temperatura exterioară crește peste valoarea setată, regulatorul dezactivează regimul de încălzire.
→ Curba de încălzire:	Curba de încălzire (→ capitolul Descrierea aparatului) reprezintă dependența temperaturii pe tur față de temperatura exterioară pentru temperatura dorită (temperatura camerei).
→ Temp. nominală min. pe tur: °C	Introduceți limita inferioară pentru temperatura nominală pe tur. Regulatorul compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mare.
→ Temp. nominală max. pe tur: °C	Introduceți limita superioară pentru temperatura nominală pe tur. Regulatorul compară valoarea setată cu temperatura nominală pe tur calculată și reglează la valoarea mai mică.
→ Mod de diminuare:	

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
	→ Eco	<p>Funcția de încălzire este deconectată și funcția anti-îngheț este activată.</p> <p>La temperaturi exterioare care se situează timp de peste 4 ore la valori de sub 4 °C, regulatorul conectează generatorul de căldură și reglează la Temperatura de diminuare: °C. La o temperatură exterioară de peste 4 °C, regulatorul deconectează generatorul de căldură. Monitorizarea temperaturii exterioare rămâne activă.</p> <p>Comportamentul circuitului de încălzire în afara ferestrelor de timp. Condiția necesară:</p> <ul style="list-style-type: none"> - În funcția Încălzire → Mod: este activat Com.fcț.timp. - În funcția Control temp. cameră: este activat Activ sau inactiv. <p>Dacă este activat Extins în Control temp. cameră, regulatorul reglează întotdeauna la temperatura camerei la 5 °C, indiferent de temperatura exterioară.</p>
	→ Normal	<p>Funcția de încălzire este conectată. Regulatorul execută reglajul la Temperatura de diminuare: °C.</p> <p>Condiția necesară:</p> <ul style="list-style-type: none"> - În funcția Încălzire → Mod: este activat Com.fcț.timp.
Comportamentul este reglabil separat pentru fiecare circuit de încălzire.		
→ Control temp. cameră :		
	→ inactiv	
	→ Activ	Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei.
	→ Extins	<p>Adaptarea temperaturii pe tur în funcție de temperatura actuală a camerei. Suplimentar, regulatorul activează/dezactivează zona.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zona se dezactivează: temperatura actuală a camerei > temperatura setată a camerei + 2/16 K - Zona se activează: temperatura actuală a camerei < temperatura setată a camerei - 3/16 K

2 Descrierea aparatului

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație		
<p>Senzorul de temperatură montat măsoară temperatura actuală a camerei. Regulatorul calculează o nouă temperatură a camerei care se utilizează pentru adaptarea temperaturii pe tur.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Diferența = temperatura setată a camerei - temperatura actuală a camerei – Temperatura nouă a camerei = temperatura setată a camerei + diferența <p>Condiția necesară: Regulatorul, respectiv comanda la distanță este alocată în funcția Alocare zone: la zona în care este instalat regulatorul, respectiv zona în care este instalată comanda la distanță.</p> <p>Funcția Control temp. cameră: este inactivă dacă este activat Fără alocare în funcția Alocare zone:</p>		
→ Tip de reglare:	2 pct.	Corespunde unei reglări a sistemului de pornire/oprire
	Analog	Corespunde unei reglări modulante
→ Zonă		
→ Zonă activată:	Dezactivarea zonelor care nu sunt necesare. Toate zonele existente apar pe afișaj.	
→ Alocare zone:	Alocați regulatorul la zona selectată. Regulatorul trebuie să fie instalat în zona selectată. Reglarea folosește suplimentar senzorul de temperatură a camerei al aparatului alocat. Dacă nu ați alocat regulatorului nicio zonă, funcția Control temp. cameră : este inactivă.	
→ Stare supapă zone:		
→ Apă caldă		
→ Boiler:	În cazul unui boiler pentru apă caldă existent, trebuie aleasă setarea Activ .	
→ Temperatura nominală pe tur: °C		
→ Pompă de recirculare:		
→ Protecție antileg. zi:	Stabiliți în care zile urmează să se efectueze protecția antilegionella. În aceste zile, temperatura apei crește peste 60 °C. Se pornește pompa de recirculare. Funcția se încheie cel târziu după 120 de minute. Cu funcția Absență activată nu se efectuează protecția antilegionella. Imediat ce funcția Absență s-a încheiat, se efectuează protecția antilegionella.	
→ Protecție antileg. ora:	Stabiliți la ce oră urmează să se efectueze protecția antilegionella.	
→ Conexiune prin radio		
→ Intensitate recepție regulator:	Citirea intensității recepției dintre unitatea de recepție și senzorul extern. <ul style="list-style-type: none"> – 4: Conexiunea prin radio se încadrează în domeniul acceptabil. Dacă intensitatea recepției devine < 4, conexiunea prin radio este instabilă. – 10: Conexiunea prin radio este foarte stabilă. 	

MENIU → SETĂRI → Nivel pentru specialiști → Configurație instalație	
→ Intensitate recepție senzor AT:	<p>Citirea intensității recepției dintre unitatea de recepție și senzorul extern.</p> <ul style="list-style-type: none"> – 4: Conexiunea prin radio se încadrează în domeniul acceptabil. Dacă intensitatea recepției devine < 4, conexiunea prin radio este instabilă. – 10: Conexiunea prin radio este foarte stabilă.
→ Profil uscare șapă	Setarea temperaturii nominale pe tur pe zi corespunzător normelor privind construcțiile

3 -- Instalație electrică, asamblare

3 -- Instalație electrică, asamblare

Obstacolele diminuează intensitatea recepției între unitatea de recepție și regulator, respectiv senzorul extern.

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.

Instalația de încălzire trebuie să fie scoasă din funcțiune înainte de a executa lucrări la aceasta.

3.1 Verificarea setului de livrare

Număr	Cuprins
1	Controler
1	Unitatea de recepție radio
1	Material de fixare (2 șuruburi și 2 dibluri)
4	Baterii, tip LR06
1	Documentație

- ▶ Verificați caracterul complet al setului de livrare.

3.2 Selectarea conductelor

- ▶ Pentru cablare, utilizați cabluri din comerț.
- ▶ Nu folosiți cabluri flexibile pentru cablurile pentru tensiunea de rețea.
- ▶ Folosiți cabluri cu izolație pe post de cabluri pentru tensiunea de rețea (de ex. NYM 3x1,5).

Secțiunea conductei

Cablul eBUS (joasă tensiune)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Cablul de senzor (tensiune joasă)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Lungimea conductei

Cabluri de senzori	$\leq 50 \text{ m}$
Cabluri de bus	$\leq 125 \text{ m}$

3.3 Polaritatea

Dacă racordați cablul eBUS nu este necesar să acordați atenție polarității. Inversarea cablurilor de conectare nu afectează comunicarea.

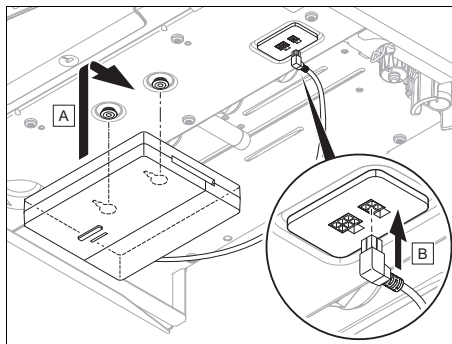
3.4 Instalarea unității de recepție

Unitatea de recepție poate fi instalată pe un generator de căldură.

La instalarea unității de recepție la un generator de căldură și în afara spațiilor umede, pentru a îmbunătăți intensitatea recepției unitatea de recepție poate fi montată pe perete și racordată prin intermediul unui cablu de prelungire.

3.4.1 Montarea unității de recepție și racordarea la generatorul de căldură

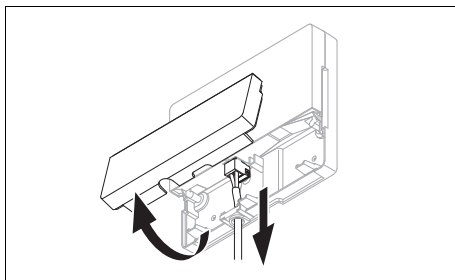
Condiție: Generatorul de căldură are posibilitatea de a fi racordat direct și nu este instalat în spațiul umed.



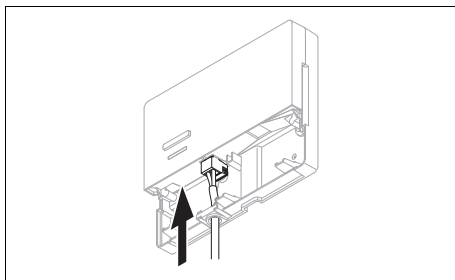
- ▶ Montați unitatea de recepție sub generatorul de căldură.
- ▶ Racordați unitatea de recepție la racordul direct de sub generatorul de căldură. LED-ul se aprinde în verde cel târziu după 20 de secunde.



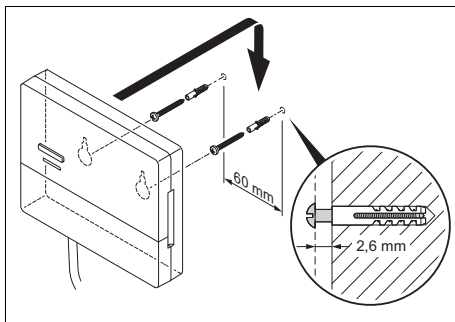
Condiție: Generatorul de căldură nu are posibilitatea de a fi racordat direct și/sau este instalat în spațiul umed.



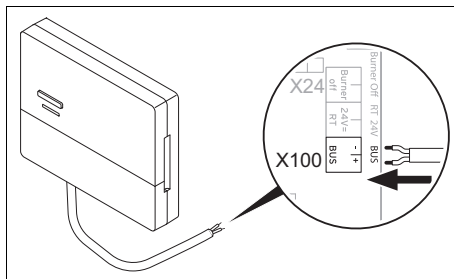
- ▶ Îndepărtați clapeta unității de recepție conform indicațiilor din figură.
- ▶ Îndepărtați cablul existent pentru racordul direct.



- ▶ Racordați cablul eBUS de la locație conform indicațiilor din figură.
- ▶ Închideți clapeta unității de recepție.



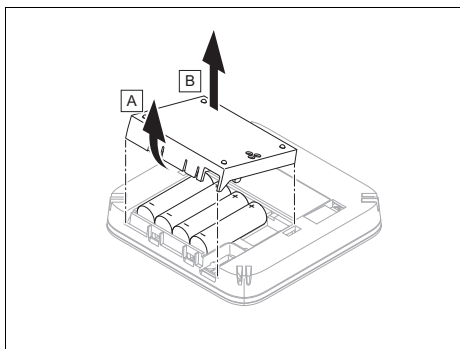
- ▶ Montați șuruburile de suspendare în afara spațiului umed, conform indicațiilor din figură.
- ▶ Așezați unitatea de recepție pe șuruburile de suspendare.



- ▶ La deschiderea pupitrului de comandă al generatorului de căldură procedați conform descrierii din instrucțiunile de instalare ale generatorului de căldură.
- ▶ Racordați unitatea de recepție prin intermediul unui cablu de prelungire la interfața eBUS din pupitrul de comandă al ventilatorului, conform indicațiilor din figură. LED-ul se aprinde în verde cel târziu după 20 de secunde.

3.5 Montarea controlerului

1. Citiți conceptul de comandă și exemplul de comandă care este descris în instrucțiunile de utilizare ale regulatorului.
2. Poziționați-vă lângă unitatea de recepție.



3. Deschideți compartimentul pentru baterii de la regulator conform indicațiilor din figură.
 4. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
- ◁ Pornește asistentul de instalare.

3 -- Instalație electrică, asamblare

5. Închideți compartimentul de baterii.
6. Selectați limba.
7. Setați data.
8. Setați ora.
 - ◁ Asistentul de instalare comută pe funcția **Intensitate recepție regulator**.

Condiție: Sensor radio extern existent

- ▶ Dacă există un sensor radio extern, acesta trebuie programat. Pentru aceasta, respectați toate indicațiile de montaj din instrucțiunile acestuia.
- ▶ Pentru programarea senzorului radio extern apăsați tasta de pe unitatea de recepție. LED-ul se aprinde intermitent în verde.
- ▶ Activați senzorul extern conform descrierii din instrucțiunile acestuia. LED-ul unității de recepție se aprinde intermitent pentru scurt timp. Când procesul de programare este finalizat, LED-ul nu se mai aprinde.
- ▶ Deplasați-vă la spațiul pentru montaj ales al senzorului radio extern.
- ▶ Dacă intensitatea recepției la spațiul pentru montaj ales este < 4 , determinați un nou spațiu pentru montaj pentru senzorul extern cu o intensitate a recepției ≥ 4 .
- ▶ Montați senzorul extern la spațiul pentru montaj.

Determinarea spațiului pentru montaj al regulatorului în clădire

9. Stabiliți spațiul pentru montaj în funcție de cerințele specificate.
 - Peretele interior al spațiului locativ principal
 - Înălțimea de montare: 1,5 m
 - fără expunere directă la radiație solară
 - să nu fie influențată de sursele de căldură

Determinarea intensității recepției regulatorului la spațiul pentru montaj ales

10. Deplasați-vă la spațiul pentru montaj ales al regulatorului.
11. Închideți toate ușile de pe traseul spre spațiul pentru montaj.
12. Acționați tasta Trezire / Adormire de pe partea superioară a aparatului, când display-ul este oprit.

Condiție: Display-ul este pornit, Display-ul prezintă **Comunicație radio întreruptă**

- ▶ Asigurați-vă că alimentarea electrică este conectată.

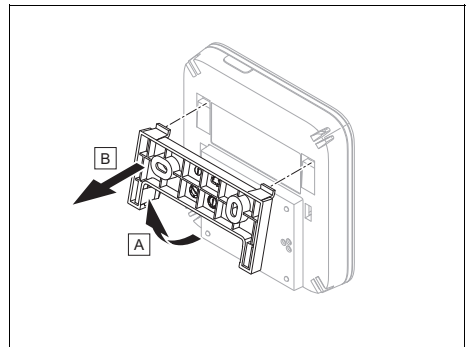
Condiție: Display-ul este pornit, **Intensitate recepție regulator** < 4

- ▶ Căutați un spațiu pentru montajul regulatorului care se află în raza de acțiune a recepției.

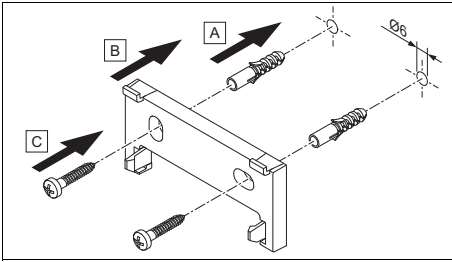
Condiție: Display-ul este pornit, **Intensitate recepție regulator** ≥ 4

- ▶ Marcați locul pe perete în care intensitatea recepției este suficientă.

Montarea suportului aparatului pe perete

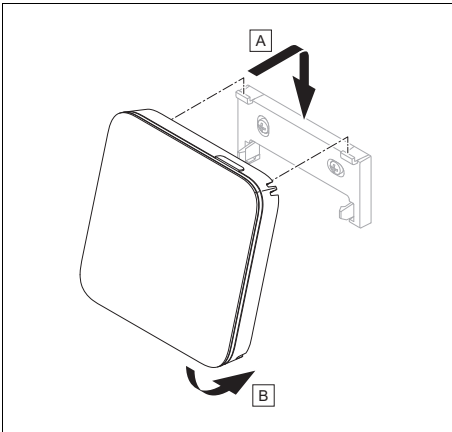


13. Scoateți suportul aparatului de pe regulator conform indicațiilor din figură.



14. Fixați suportul aparatului conform indicațiilor din figură.

Introducerea regulatorului



15. Introduceți regulatorul conform indicațiilor din figură în suportul aparatului, până când se fixează în poziție.

4 -- Punerea în funcțiune

4.1 Condiții necesare pentru punerea în funcțiune

- Montarea și instalarea electrică a regulatorului și, dacă este cazul, a senzorului de temperatură extern, au fost finalizate.
- Punerea în funcțiune a tuturor componentelor din sistem (cu excepția reguletoarelor) s-a încheiat.

4.2 Derularea asistentului de instalare

În asistentul de instalare, vă aflați la interogarea **Limba**:

Asistentul de instalare al regulatorului vă ghidează printr-o listă de funcții. Alegeți la fiecare funcție valoarea reglată care se potrivește cu instalația de încălzire montată.

4.2.1 Încheierea asistentului de instalare

După parcurgerea asistentului de instalare, pe afișaj apare: **Alegeți pasul următor**.

Configurație instalație: Asistentul de instalare comută pe configurarea sistemului la nivelul pentru specialiști, în care puteți optimiza în continuare instalația de încălzire.

Pornire instalație: Asistentul de instalare comută pe afișajul de bază și instalația de încălzire funcționează cu valorile setate.

4.3 Modificarea ulterioară a setărilor

Toate setările pe care le-ați efectuat prin asistentul de instalare le puteți modifica ulterior din meniul de comandă al utilizatorului sau la nivelul pentru specialiști.

5 Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere

5.1 Mesaj de eroare

Pe afișaj apare  cu textul mesajului de eroare.

Mesajele de eroare se găsesc în: **MENIU** → **SETĂRI** → **Nivel pentru specialiști** → **Istoric erori**

Remediarea defecțiunii (→ anexa)

5 Defecțiuni, mesaje de eroare și întreținere

5.2 Mesaj de revizie

Pe display apare  cu textul mesajului de întreținere.

Mesajul de întreținere (→ anexa)

5.3 Înlocuirea bateriilor



Pericol!

Pericol de moarte în cazul utilizării de baterii necorespunzătoare!

Dacă bateriile sunt înlocuite cu un tip de baterii necorespunzător, există pericolul de explozie.

- ▶ Atunci când înlocuiți bateriile, asigurați-vă că utilizați bateriile de tipul corect.
- ▶ Eliminați în mod ecologic bateriile uzate conform specificațiilor din acest manual de instrucțiuni.

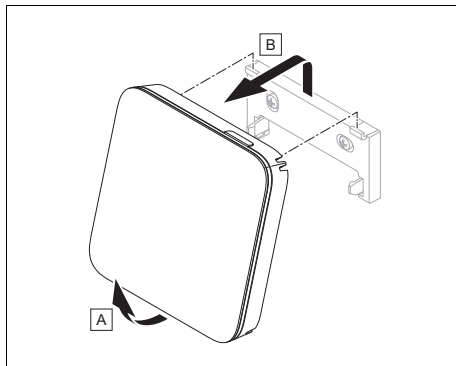


Atenționare!

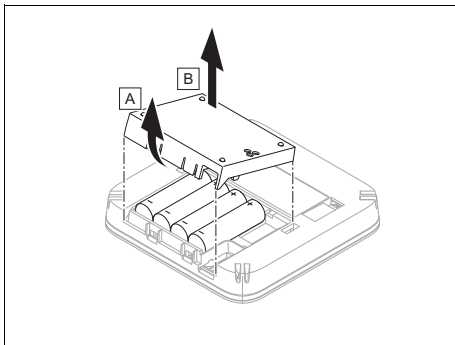
Pericol de arsuri chimice din cauza scurgerii lichidului din baterii!

Din bateriile epuizate se poate scurge un lichid coroziv.

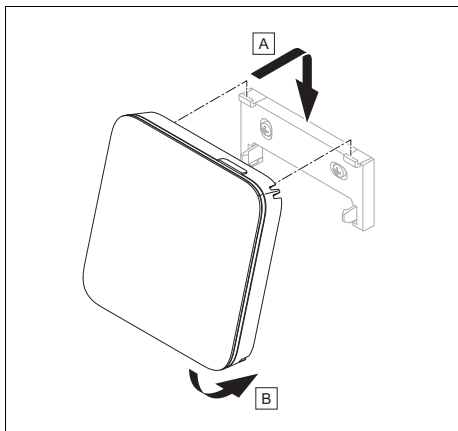
- ▶ Scoateți bateriile epuizate din produs cât mai curând posibil.
- ▶ Înaintea unei absențe mai îndelungate, scoateți din produs chiar și bateriile care încă sunt încărcate.
- ▶ Evitați contactul pielii sau al ochilor cu lichidul scurs din baterie.



1. Detașați regulatorul de pe suportul aparatului, conform indicațiilor din figură.



2. Deschideți compartimentul pentru baterii, conform indicațiilor din figură.
3. Înlocuirea bateriilor trebuie să fie întotdeauna integrală.
 - utilizați exclusiv baterii de tipul LR06
 - nu utilizați baterii reincărcabile
 - nu combinați baterii de tipuri diferite
 - nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate
4. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
5. Nu scurtcircuitați contactele de legătură.
6. Închideți compartimentul de baterii.



7. Acroșăți regulatorul pe suportul aparatului, conform indicațiilor din figură, până când se fixează în poziție.

6 Informații referitoare la aparat

6.1 Respectarea și păstrarea documentelor complementare

- ▶ Respectați toate instrucțiunile prevăzute pentru dumneavoastră, care sunt atașate componentelor instalației.
- ▶ În calitate de utilizator, păstrați aceste instrucțiuni, precum și toate documentele complementare în vederea utilizării viitoare.

6.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

- 0020260957

6.3 Plăcuța de timbru

Plăcuța cu date tehnice se află pe partea posterioară a aparatului.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Seria	pentru identificare, de la numărul 7 până la 16 = numărul de articol al aparatului
MiSet	Denumirea aparatului
V	Tensiune de măsurare
mA	Curent de măsurare
	Citirea instrucțiunilor

6.4 Seria

Puteți accesa număr de serie la **MENIU** → **INFORMAȚII** → **Număr serial**. Numărul de articol din 10 poziții se află pe al doilea rând.

6.5 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/. Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la următoarea adresă web: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

6 Informații referitoare la aparat

6.6 Garanția și serviciul de asistență tehnică

6.6.1 Garanția

Pentru informații privind garanția producătorului, accesați Country specifics.

6.6.2 Serviciul de asistență tehnică

Găsiți datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică pe verso sau pe pagina noastră web.

6.7 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.



■ Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți aparatul în gunoierul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



■ --- Ambalaj -----

- ▶ Salubriți corespunzător ambalajul.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

6.8 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

Eficiența încălzirii camerei condiționată de anotimp conține întotdeauna factorul de corecție al clasei tehnologice a regulatorului VI la aparatele cu regulatoare integrate, controlate de condițiile atmosferice. Este posibilă o dezactivare a acestei funcții la o abatere a eficienței încălzirii camerei condiționată de anotimp.

Clasa reglorului de temperatură	VI
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp	4,0 %

6.9 Date tehnice

6.9.1 Controler

Tip de baterie	LR06
Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Bandă de frecvență	868,0 ... 868,6 MHz
puterea maximă de transmisie	< 25 mW
Raza de acoperire în câmp liber	≤ 100 m
Raza de acoperire în clădire	≤ 25 m
Grad de murdărie	2
Gradul de protecție	IP 20
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C
Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umid act. aer cameră	35 ... 95 %
Modul de funcționare	Tip 1
Înălțime	122 mm
Lățime	122 mm
Adâncime	26 mm

6.9.2 Unitatea de recepție radio

Tensiune de măsurare	9 ... 24 V ~
Curent de măsurare	< 50 mA
Tensiunea de impuls măsurată	330 V
Bandă de frecvență	868,0 ... 868,6 MHz
puterea maximă de transmisie	< 25 mW
Raza de acoperire în câmp liber	≤ 100 m
Raza de acoperire în clădire	≤ 25 m
Grad de murdărie	2
Tip de protecție	IP 21
Clasa de protecție	III
Temperatura pentru verificarea presiunii bilei	75 °C







Informații referitoare la aparat 6

Temperatura ambiantă max. admisă	0 ... 60 °C
Umiditate rel. a camerei	35 ... 90 %
Secțiune cabluri de conectare	0,75 ... 1,5 mm ²
Înălțime	115,0 mm
Lățime	142,5 mm
Adâncime	26,0 mm

Anexă

A Remedierea defecțiunilor, mesaj de întreținere

A.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Bateriile sunt descărcate	<ol style="list-style-type: none"> Înlocuiți toate bateriile. (→ pagina 68) Dacă eroarea este încă prezentă, înștiințați instalatorul.
	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"> Apăsați tasta din dreapta sus de pe regulator și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea. Oprii și reporniți comutatorul de alimentare de la generatorul de căldură, care alimentează regulatorul. Dacă eroarea este încă prezentă, înștiințați instalatorul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	<ol style="list-style-type: none"> Apăsați tasta din dreapta sus de pe regulator și mențineți-o apăsată timp de peste 5 secunde pentru a efectua repornirea. Deconectați butonul principal la toate generatoarele de căldură pentru aprox. 1 minut și apoi conectați-l din nou. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.
Afișaj: F. Eroare aparat de încălzire , pe afișaj apare codul de eroare concret, de exemplu, F.33 cu aparatul de încălzire concret	Eroare aparat de încălzire	<ol style="list-style-type: none"> Deparazitați aparatul de încălzire, mai întâi prin Resetare și apoi selectând Da. Dacă mesajul de eroare persistă, înștiințați persoana competentă.
Afișaj: Nu înțelegeți limba setată	Limbă greșită setată	<ol style="list-style-type: none"> Apăsați de 2 ori pe . Selectați ultimul punct de meniu ( SETĂRI) și confirmați cu . Din  SETĂRI selectați al doilea punct de meniu și confirmați cu . Selectați limba pe care o înțelegeți și confirmați cu .

A.2 Mesaje de întreținere

#	Mesaj	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Umplerea cu apă este prezentată în instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare ale generatorului de căldură	

B -- Remedierea defecțiunilor, erorilor, mesaj de întreținere


B.1 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Măsură
Display-ul rămâne întunecat	Bateriile sunt descărcate	▶ Înlocuiți toate bateriile. (→ pagina 68)
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă efectuarea niciunei modificări pe afișaj prin intermediul elementelor de control	Eroare software	1. Scoateți toate bateriile. 2. Introduceți bateriile conform polarității indicate în compartimentul pentru baterii.
	Aparatul este defect	▶ Înlocuiți produsul.
Nu este posibilă comutarea la nivelul pentru specialiști	Codul pentru nivelul pentru specialiști este necunoscut	▶ Resetați regulatorul la reglarea din fabrică. Toate valorile setate se pierd.

B.2 Remedierea erorilor

Mesaj	Cauză posibilă	Măsură
Comunicația generator căldură 1 întreruptă	Cablu defect	▶ Înlocuiți cablul.
	Contactul cu fișă nu este corect	▶ Verificați contactul cu fișă.
Comunicația com. la distanță 1 întreruptă	Bateriile de la comandă la distanță prin radio sunt descărcate	▶ Înlocuiți toate bateriile (→ Instrucțiuni de operare și instalare a comenzii la distanță prin radio).
Semnal regulator senzor temperatură cameră nevalabil	Senzor de temperatură a camerei defect	▶ Înlocuiți regulatorul.

B.3 Mesaje de întreținere

#	Mesaj	Descriere	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Generatorul de căldură 1 necesită întreținere	Pentru generatorul de căldură există lucrări de întreținere scadente.	Lucrările de întreținere sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură respectiv	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
2	Deficit de apă: Urm. indicațiile de la generatorul de căldură.	Presiunea apei din instalația de încălzire este prea scăzută.	Deficit de apă: Urmăți indicațiile de la generatorul de căldură	Consultați instrucțiunile de utilizare sau de instalare ale generatorului de căldură	
3	Întreținerea Adresați-vă la:	Data termenului limită pentru întreținerea instalației de încălzire.	Efectuați lucrările de întreținere necesare	Data specificată în regulator	

Listă de cuvinte cheie

A		Montarea pe perete a unității de recepție..... 64
Asamblarea regulatorului pe suporturile aparatului.....	66	Montarea suportului aparatului pe pereți
Avarii	67	Montarea unității de recepție la generatorul de căldură..... 64
C		N
Cabluri, lungime maximă.....	64	număr de articol..... 69
Cabluri, secțiunea minimă.....	64	P
Calificare	52	Polaritatea
Caracteristica CE	69	Prescripții..... 53
Citirea numărului de articol.....	69	R
Citirea numărului serial.....	69	Reciclare
Condiții necesare pentru punerea în funcțiune a instalației de încălzire	67	Regulator, determinarea spațiului pentru montaj..... 66
Condiții necesare, punere în funcțiune... 67		S
Conducte, selectare	64	Salubritate
Conectarea unității de recepție la generatorul de căldură	64	seria..... 69
D		Setarea curbei de încălzire..... 55
Derularea asistentului de instalare	67	U
Determinarea intensității recepției regulatorului.....	66	Utilizarea conform destinației
Determinarea intensității semnalului regulatorului.....	66	
Determinarea spațiului pentru montaj al regulatorului.....	66	
Display.....	55	
Documentații	69	
E		
Elemente de control	55	
Eroare.....	67	
Evitarea funcționării eronate.....	55	
F		
Funcții de comandă și afișare.....	57	
I		
Instalatori.....	52	
Instrument	53	
Introducerea regulatorului în suportul aparatului.....	67	
Înșeș	53	
Înlocuirea bateriilor	68	
Întreținere	67	
M		
Montare, unitate de recepție pe perete... 64		

1 HU, Magyarország

Country specifics

1 HU, Magyarország

– Hungary –

1.1 Garancia

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségeken kaphat választ.

1.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon megadott címen, illetve a www.saunierduval.hu internetes oldalon találhatja meg.

2 PL, Polska

– Poland –

2.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

2.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu technicznego podano wraz z adresem na odwrocie lub są one dostępne na stronie www.saunierduval.pl.

3 RO, România

– Romania –

3.1 Garanția

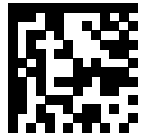
Puteți solicita informații privind garanția producătorului la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

3.2 Serviciul de asistență tehnică

Datele de contact pentru serviciul nostru de asistență tehnică le găsiți la adresa indicată pe partea posterioară sau pe www.saunierduval.ro.

Publisher/manufacturer**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte – 44300 Nantes
Téléphone +33 24068 1010 – Fax +33 24068 1053



0020298995_01

0020298995_01 – 22.01.2020

Supplier**Vaillant Saunier Duval Kft.**

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest – Gubacsi út 6.

Tel +36 1 283 0553 – Telefax +36 1 283 0554

info@saunierduval.hu – www.saunierduval.hu

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C – 02-134 Warszawa

Tel. 022 3230180 – Fax 022 3230113

Infolinia 801 806666

info@saunierduval.pl – www.saunierduval.pl

Vaillant Group România

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea

O21, parter si etaj 1 – 077190 Voluntari jud. Ilfov

Tel. +40 (0) 21 209 5209 – Fax +40 (0) 21 232 2273

office@saunierduval.ro – www.saunierduval.ro

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.